

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem/ Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: **01.01.2023**

- PL** **Szlifierka do powierzchni gipsowych**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Bruska na sádrové povrchy**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Brúska na sadrové povrchy**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Gipsinių paviršių šlifuoKLIS**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Slīpmašīna ģipša virsmām**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Csiszoló gipszfelületekhez**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Maşina de şlefuit suprafeţe de ghips**
Manualul de utilizare şi certificatul de garanţie
- DE** **Schleifmaschinen für Gipsoberflächen**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Brusilnik za suhomontažne plošče**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Brusilica za suhozid**
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **Шлайфмашина за гипсокартон**
Ръководство за употреба с гаранционна карта



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim. Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

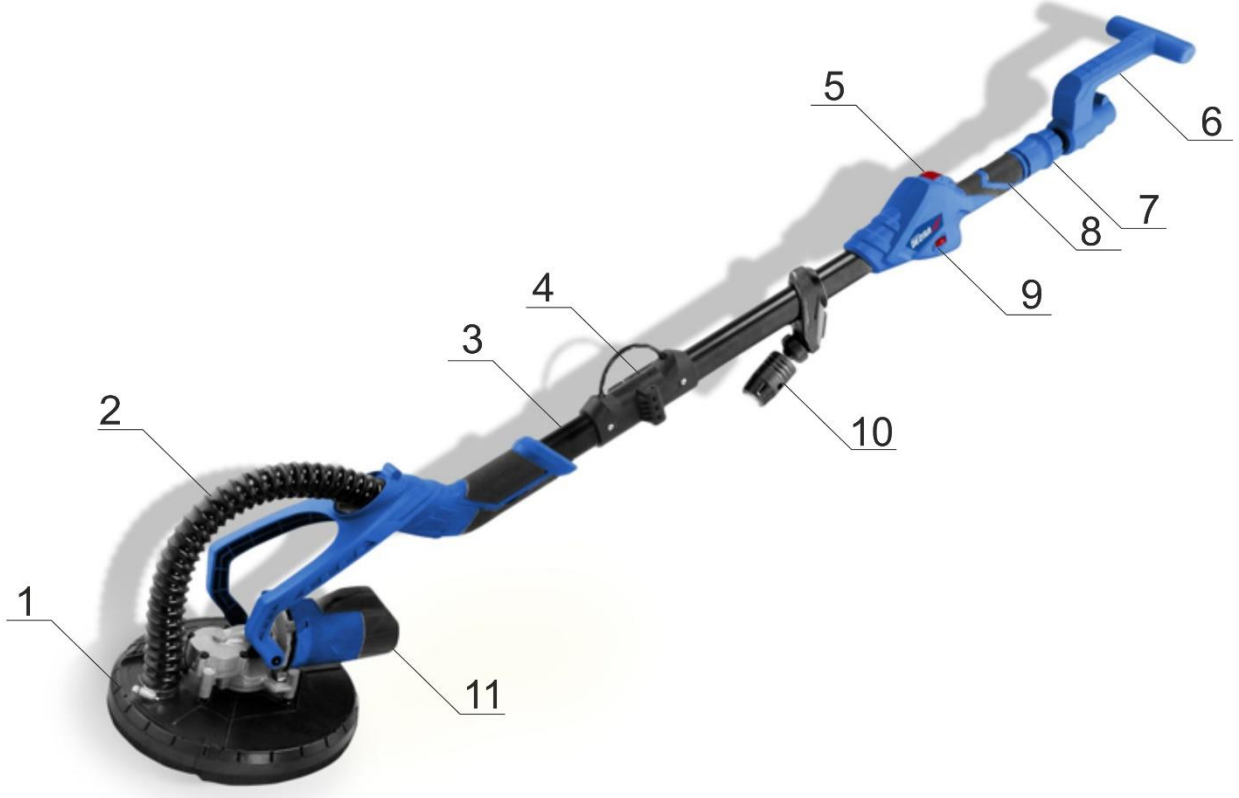
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Upute za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim“a. „Dedra-Exim“ zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt / Свържете се с
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

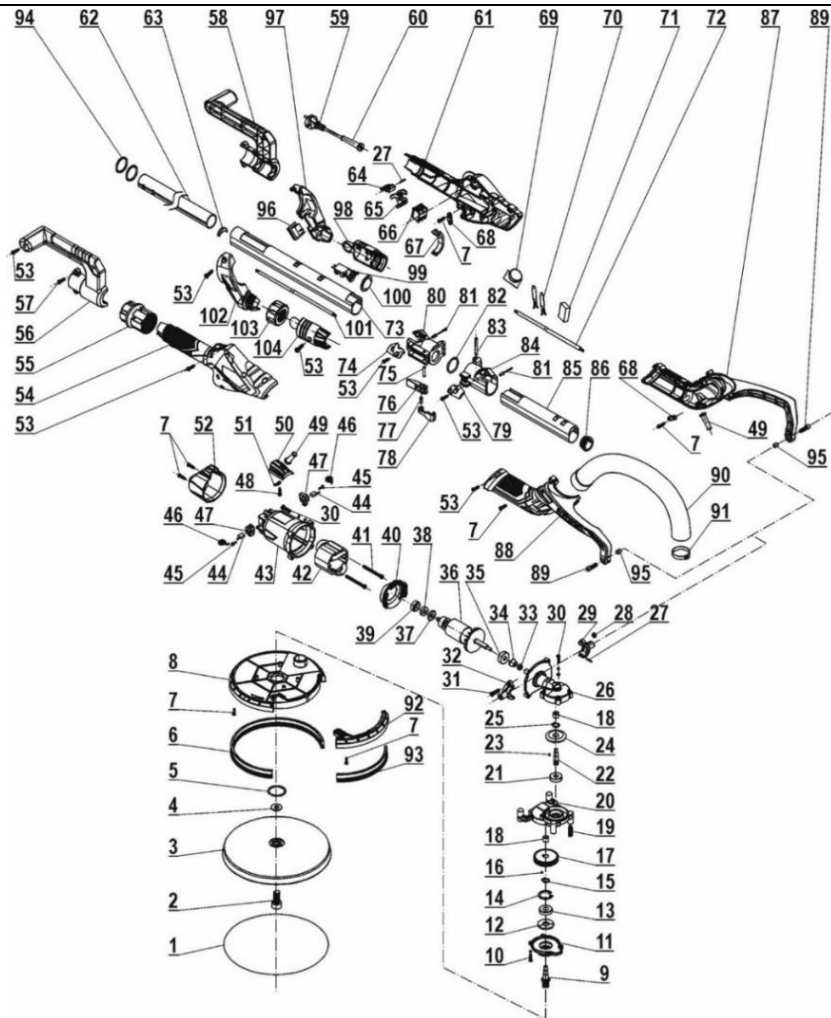




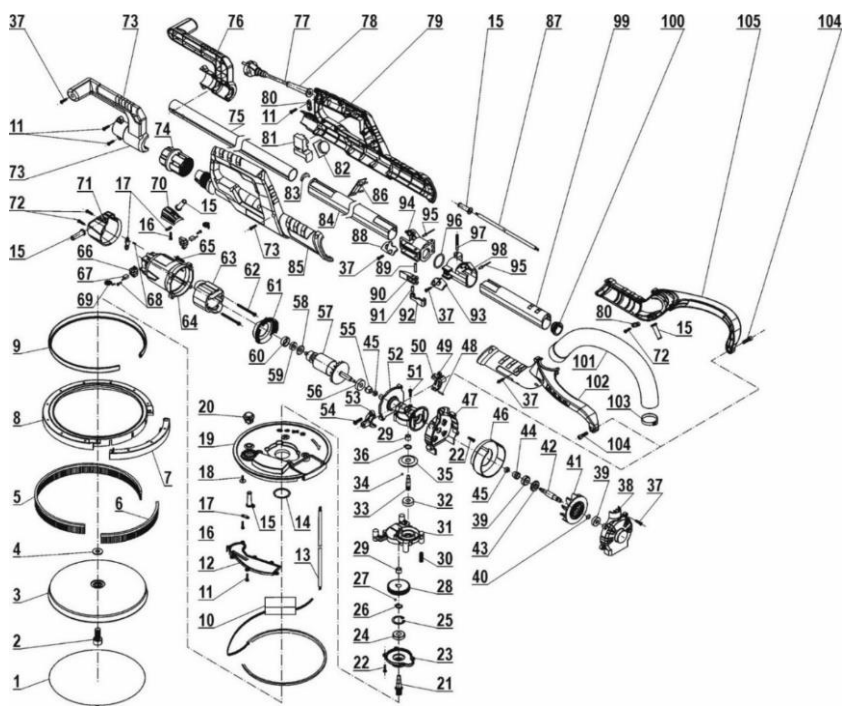
DED7765 A



DED7766 B



DED7765 C



DED7766 D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle/ příkaz: používejte ochranné okuliare/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ norādījums: nēsājiēt aizsargacenes/ utasítás: viseljen védőszemüveget/ obligatori: folosiți ochelari de protecție/ gebot: schutzbrille tragen / Predpis: uporabljajte zaščitna očala / Savjet: koristite zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používejte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / privaloma: naudoti kvėpavimo takų Apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ obligatori: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ gebot: atmenschutzzgeräte benutzen / Obvezno: uporabljajte zaščitno dihal / Savjet: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: използвайте дихателна защита



Używać ochronników słuchu / používejte ochranu sluchu/ používejte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt / trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ der gehörschutz ist zu benutzen/ Nosite zaščitno za ušesa / Koristite zaštitu za sluh / Носете защита на ушите



Informacja: średnica tarczy/ Informace: průměr kotouče/ Informácia: priemer kotúča / Informacija: disko skersmuo / Informácia: diska diametr / Információ: korong átmérője / Informație: diametrul discului / Information: Durchmesser / Informacije: premer diska / Podaci: promjer diska



Informacja: prędkość obrotowa/ Informace: otáčková rychlost/ Informácia: uhlová rýchlosť/ Informacija: sūkių skaičius/ Informácia: griezes ātrums/ Tájékoztató: fordulatszám/ Informație: viteza de rotație/ Information: drehzahl / Informacije: hitrost / Informacije: brzina vrtnje / Информация: диаметър на диска



Informacja: elektroniczna regulacja prędkości obrotowej/ Informace: elektrická regulace otáčkové rychlosti/ Informácia: elektrická regulácia uhlovej rýchlosti/ Informacija: elektrinis sūkių reguliavimas / Informácia: rotācijas ātruma elektriskā regulēšana/ Tájékoztató: elektronikus fordulatszám szabályozás/ Informație: reglarea electrică a vitezei de rotație/ Information: elektrische drehzahlregelung / Informacije: električni nadzor hitrosti / Info: elektronička kontrola brzine / Информация: електронен контрол на скоростта



II klasa ochrony przeciwporażeniowej / II třída protipožární ochrany/ apsaugos nuo elektros smūgio klasė II / prettrieciena drošības klase II / II érintésvezélmeli osztály/ II clasa de protecție împotriva socurilor electrice/ II klasse des brandschutzes / Zaščitni razred II pred električnim udarom / II klasa zaštite od strujnog udara / Клас на защита II срещу токов удар

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. Z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

DED7765 rys. A 1. Głowica szlifierki, 2. Wąż do usuwania urobku z głowicy, 3. Ramię szlifierki, 4. Zatrask, 5. Włącznik, 6. Uchwyt pomocniczy, 7. Gniazdo przyłącza odciągu urobku, 8. Nakrętka przedłużki, 9. Uchwyt główny, 10. Regulator prędkości obrotowej, 11. Latarka LED, 12. Silnik.

DED7766 rys. B 1. Głowica szlifierki, 2. Oświetlenie LED, 3. Turbina odsysająca urobek, 4. Wąż do usuwania urobku z głowicy, 5. Ramię szlifierki, 6. Uchwyt pomocniczy 1, 7. Regulator prędkości obrotowej, 8. Włącznik, 9. Uchwyt główny, 10. Nakrętka przedłużki, 11. Uchwyt pomocniczy 2, 12. Gniazdo przyłącza odciągu urobku, 13. Wąż do usuwania urobku, 14. Worek na urobek, 15. Zatrask, 16. Silnik

3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka jest produktem, zaprojektowanym do szlifowania ścian i sufitów gipsowo kartonowych pokrytych gładzią gipsową. Podłączenie szlifierki do odkurzacza typu przemysłowego pozwala znacznie ograniczyć rozprzestrzenianie się urobku w czasie pracy. Odkurzacz nie stanowi wyposażenia maszyny. Szlifierka jest wyposażona w wysięgnik, pozwalający operatorowi na prowadzenie prac związanych ze szlifowaniem powierzchni ścian i sufitów w zasięgu do 3,0 - 3,5 m. Ruchoma (uchyłna) głowica maszyny pozwala na operowanie wysięgnikiem na dowolnej powierzchni ściany bądź sufitu. Zastosowanie odpowiedniej ziarnistości papieru ściernego umożliwia usuwanie farb lub klejów z tynków i powierzchni metalowych. Szlifowane powierzchnie muszą być suche. Dodatkowo w konstrukcji szlifierki DED7766 zastosowano system odpylający.

Urządzenia wyposażone są w oświetlenie LED. Szlifierka DED7766 ma pas diod LED wokół głowicy szlifierskiej, DED7765 latarkę LED. Oświetlenie pozwala na wyeliminowanie konieczności stosowania dodatkowego źródła oświetlenia w celu oceny powierzchni podczas i po szlifowaniu.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia



Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych ograniczeń użycia.

Szlifierka może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi w dalszej treści "Dopuszczalnymi warunkami pracy".

W przypadku DED7765 nie należy pracować szlifierką wysięgnikową bez podłączenia jej do systemu odprowadzania urobku. Stosować jako system odprowadzania urobku odkurzacz przemysłowy przeznaczone do odprowadzania pyłu gipsowego. Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń eksploatacyjnych producentów odkurzaczy oraz dobrać specjalne worki umożliwiające skuteczne i bezpieczne dla odkurzacza pochłanianie drobin pyłu gipsowego. Poradzić się sprzedawcy. Nie stosować odkurzaczy domowych z powodu możliwości ich zniszczenia drobinami pyłu gipsowego.

Obrobiane powierzchnie gipsowo kartonowe powinny być suche, bez wystających elementów (gwoździe, śruby i wszelkie inne obce detale zabudowy mogą uszkodzić krążek ścierny i tarczę szlifierki).

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy: S2 20 (praca 20-minutowa)

Stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	DED7766	DED7765
Silnik elektryczny	Jednofazowy, komutatorowy	Jednofazowy, komutatorowy
Napięcie pracy [V]	230	230
Częstotliwość sieci [Hz]	50	50
Moc znamionowa [W]	750	750
Prędkość obrotowa głowicy [rpm]	1000-1850	1000-2100
Średnica krążka ściernego [mm]	225	225
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	II	II
Stopień ochrony	IPX0	IPX0
Emisja hałasu Lwa, [dB(A)]	81,3	81,3
Emisja hałasu Lpa, [dB(A)]	94,1	94,1
Niepewność pomiaru K _{pa} , K _{wa} [dB(A)]	3	3
Poziom drgań na rękojeści głównej [m/s ²]	<2,5	<2,5
Niepewność K pomiaru drgań [m/s ²]	1,5	1,5

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wtyczce wyjętej z gniazdka.

Na czas transportu szlifierka jest złożona. Po wyjęciu urządzenia z opakowania fabrycznego i sprawdzeniu komplekacji (Punkt 14 instrukcji obsługi) oraz stanu urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (transportowych) należy rozłożyć ramię szlifierki. W tym celu należy wyprostować ramiona szlifierki, zatrzaszkami (rys. A, 4, rys. B, 14) zablokować ramię w pozycji wyprostowanej. Następnie wybrać i założyć zgodnie z punktem 10 instrukcji obsługi papier ścierny odpowiedniej ziarnistości.

W przypadku konieczności obróbki powierzchni, które znajdują się wysoko (ściany, sufit) można dodatkowo zamontować przedłużkę szlifierki. W tym celu należy wsunąć przedłużkę w plastikową końcówkę ramienia szlifierki i dokręcić nakrętkę przedłużki (rys. A, 7, rys. B, 9).

Do prawidłowej pracy urządzenia wymagane jest zastosowanie odkurzacza (brak w zestawie) przystosowanego do odciągania pyłu gipsowego, który należy podłączyć do wylotu układu odciągu pyłu (Rys. A, 7, rys. B, 12).

UWAGA Do odciągania pyłu gipsowego należy używać tylko odkurzaczy przystosowanych do pracy z pyłem gipsowym. Użycie np. odkurzacza domowego może doprowadzić do jego uszkodzenia.

UWAGA W celu prawidłowego i szczelnego połączenia szlifierki z odkurzaczem przemysłowym zastosować dołączony do urządzenia adapter.

Szlifierka DED7766 wyposażona jest w turbinę odciągającą urobek oraz worek na urobek. W celu użytkowania worka należy do końcówki węża odciągającego urobek (rys. B, 13) domontować worek na urobek (rys. B, 14).

Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika oraz być wyposażona w uziemiony przewód neutralny. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika powinny wynosić:

- przekrój przewodu – 1,5 mm²
- bezpiecznik typu B – 16A

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od przewodu podłączanego urządzenia. Przewód elektryczny użyty tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Każdorazowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed włączeniem maszyny, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne.

Każdorazowo należy sprawdzić stan zużycia krążków ściernych. Nie pracować zużytymi lub niesprawnymi.

Maszynę należy uruchamiać w pozycji poziomej bez obciążenia (bez styku z obrabianą powierzchnią ściany, sufitu). Wyłącznik maszyny znajduje się na obudowie rękojeści (Rys. A, 5, Rys. B, 8). W celu włączenia maszyny przełącznik należy:

- w przypadku DED7765 przesunąć do przodu i lekko docisnąć, co spowoduje jego zablokowanie

- w przypadku DED7766 wcisnąć i zablokować wyłącznik.

W pobliżu wyłącznika znajduje się pokrętło regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 10; rys. B, 7). Pozwala ono operatorowi płynnie regulować prędkość obrotową wrzeczona maszyny zgodnie z zakresem prędkości obrotowych podanych w danych technicznych (patrz p. 6 instrukcji obsługi).

UWAGA Zaleca się, aby uruchamiać szlifierkę na najniższych obrotach.

Dopiero po uruchomieniu maszyny należy zwiększyć obroty do pożądanej prędkości. Przestrzeganie tego zalecenia znacząco wydłuży żywotność Państwa szlifierki. Nie pozostawiać maszyny na biegu jałowym. Nie pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie przeciążać maszyny!

Oświetlenie szlifierki nie uruchamia się automatycznie. Należy:

- na urządzeniu DED7765 włączyć oświetlenie przyciskiem znajdującym się na głowicy szlifierskiej

- na urządzeniu DED7766 włączyć oświetlenie przyciskiem znajdującym się przy latarce.

Po zakończeniu pracy oświetlenie należy wyłączyć.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Opisane w tym rozdziale czynności nastawcze należy zawsze wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Dopiero po zakończeniu czynności nastawczych można włączyć szlifierkę do sieci.

UWAGA Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu krążka ściernego z obrabianą powierzchnią

Uruchomić odkurzacz przemysłowy. Dobrać prędkość obrotową wrzeczona szlifierki ustawiając pokrętłem regulacji odpowiednią prędkość. Włączyć przyłączoną do odkurzacza szlifierkę wysięgnikiem naciskając przycisk włącznika ON. Pozwolić by maszyna osiągnęła pełne zadane obroty. Docisnąć lekko głowicę maszyny do

obrabianej powierzchni i płynnymi ruchami rozpocząć szlifowanie parokrotnie przechodząc przez ten sam punkt na obrabianej powierzchni. Należy pamiętać, że efekt końcowy procesu szlifowania w znacznej mierze jest uzależniony od ziarnistości użytkowanego krążka ściernego. Najlepsze efekty szlifowania suchych powierzchni gipsowo-kartonowych uzyskuje się stosując krążki ścierne o ziarnistości 120 -240. Dla ułatwienia podajemy orientacyjny dobór ziarnistości krążków do rodzaju wykonywanej operacji szlifierskiej.

Ziarnistość	Przeznaczenie
40	Do usuwania znacznych nierówności powierzchni
60	Do usuwania drobniejszych nierówności powierzchni
80	Do usuwania farb i kleju
100	Do wygładzania
120	Do wstępnego szlifowania
150-180	Do szlifowania
240	Do szlifowania szybkoschnących powierzchni

Wymieniać krążki ściernie kiedy są zużyte. Zmieniać ziarnistość stosowanych krążków. Zaczynać pracę krążkami o mniejszej ziarnistości, a kończyć z drobnym nasypem. Każda wymiana krążka ściernego musi być dokonana przy odłączonej wtyczce szlifierki od gniazdka zasilającego.

W czasie pracy dociskać lekko szlifierkę do obrabianej powierzchni. Tylko wtedy następuje prawidłowe odprowadzanie drobin urobku do odkurzacza. Przekrzywienie głowicy lub jej lekkie uniesienie natychmiast spowoduje wydostawanie się pyłu gipsowego do pomieszczenia, a nie pochłonięcie go przez system odprowadzania urobku. W czasie pracy należy stosować okulary ochronne i maseczkę przeciwpyłową.

Konstrukcja głowicy szlifierskiej w urządzeniu DED7766 pozwala na zdjęcie części obudowy z głowicy w celu obróbki naroży pomieszczeń. W tym celu należy odblokować zatrask, znajdujący się na obudowie głowicy szlifierskiej, a następnie zdjąć fragment osłony. Tak przygotowanym urządzeniem można wykonać obróbkę powierzchni w narożnikach pomieszczeń.

Kończąc szlifowanie zawsze najpierw wyłączyć szlifierkę, a dopiero po jej wyłączeniu wyłączyć odkurzacz. W przypadku stosowania odkurzacza z dodatkowym gniazdem i funkcją synchronizacji, odkurzacz wyłączy się samoczynnie po wyłączeniu szlifierki lub w kilka sekund później (funkcja oczyszczania kanału odprowadzania urobku).

Należy wziąć pod uwagę fakt, że istnieją w komplekacji szlifierki części zużywające się w czasie eksploatacji. Szczotki elektrografitowe, włosie, rzepy talerza, przewody giętkie są takimi elementami podlegającymi naturalnemu zużyciu i nie podlegają roszczeniom z tytułu gwarancji. Po pewnym czasie użytkowania, w znaczący sposób uzależnionym od częstotliwości i intensywności prac szlifierskich (uzależnionym także od sprawności systemu odprowadzania urobku oraz właściwego i regularnego prowadzenia czynności obsługowych i dbałości o czystość sprzętu) wymienione elementy mogą ulec zużyciu. W wymienionych przypadkach należy dokonać wymiany elementów na nowe.

10. Biezące czynności obsługi

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Okresowo weryfikować stan techniczny maszyny. Sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy, czy krążek ścierny nie jest wyeksploatowany. Zawsze pracować sprawnymi.

Dbać o czystość maszyny, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wlotowych powietrza do silnika (bardzo ważne). Czynność tą najlepiej wykonać przedmuchując szlifierkę sprężonym powietrzem.

Kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe. Szczotki umieszczone są wewnątrz komory silnika i ich wymiana polega na:

1. Odkręceniu tylnej części obudowy silnika.
2. Wyjęciu szczotki elektrografitowe.
3. Wsunięciu w szczotkotrzymacz nowej szczotki,
4. Dokręceniu tylnej części obudowy.

Szczotki nie są wyposażone w ogranicznik, dlatego należy kontrolować ich stan. Częstotliwość kontroli szczotek zależy od intensywności użytkowania narzędzia, nie powinno jednak być rzadsze niż co 20-30 godzin.

Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości złożone, w oryginalnym opakowaniu.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczonej na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania..

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.

Maszyna nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Maszyna nie działa	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

13. Komplektacja urządzenia

DED7765 Szlifierka DED7765 – 1 sztuka, wąż odpylający – 1 sztuka, przedłużka – 1 sztuka, wkreślak – 1 sztuka, klucz ampulowy – 1 sztuka, szczotki elektrografitowe – 1 kpl. krążki ścierne – 6 sztuk, adapter – 2 sztuki, pierścienie mocujące – 7 sztuk, walizka transportowa – 1 sztuka

DED7766 Szlifierka DED7766 – 1 sztuka, wąż odpylający – 1 sztuka, przedłużka – 1 sztuka, adapter – 1 sztuka, wkreślak – 1 sztuka, klucz ampulowy – 1 sztuka, szczotki elektrografitowe – 1 kpl. krążki ścierne – 6 sztuk, walizka transportowa – 1 sztuka.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7765 (Rys. D)

LP	Nazwa części PL	LP	Nazwa części PL
1	Papier ścierny	55	Nakrętka plastikowa
2	Śruba	56	Ochwył strona prawa
3	Tarcza z rzepem	57	Śruba
4	Podkładka	58	Uchwył strona lewa
5	Sejer	59	Przewód zasilający
6	Ośłona przeciwpyłowa długa	60	Odgietka przewodu
7	Wkreślak	61	Obudowa rękojeści prawa
8	Ośłona plastikowa tarczy	62	Przedłużka aluminiowa
9	Wrzeciono	63	Uszczelka
10	Śruba	64	Przycisk włącznika
11	Korpus łożyska	65	Popychacz włącznika
12	Pierścień uszczelniający	66	Włącznik
13	Łożysko	67	Uchwył przewodów
14	Segger 37	68	Płytkę zasilania
15	Pierścień osadczy	69	Regulator obrotów
16	Kulka stalowa	70	Cewka indukcyjna
17	Koło zębate	71	Kondensator
18	Łożysko HK0808	72	Przewód
19	Sprężyna	73	Przedłużka aluminiowa
20	Obudowa przekładni	74	Mocowanie rury
21	Łożysko	75	Sworzeń
22	Wrzeciono	76	Przycisk montażowy przedłużki
23	Kulka stalowa	77	Bolec
24	Koło zębate odbiorcze	78	Uchwył
25	Pierścień osadczy	79	Przednia płytka montażowa
26	Korpus przekładni	80	Tylny zawias
27	Trzpień	81	Nit
28	Nakrętka zabezpieczająca	82	Oring
29	Uchwył wspornika lewy	83	Trzpień
30	Śruba	84	Przedni zawias
31	Śruba	85	Rurka aluminiowa
32	Uchwył wspornika prawy	86	Uszczelka przeciwpyłowa
33	Nakrętka plastikowa	87	Wspornik część lewa
34	Koło zębate atakujące	88	Wspornik część prawa

35	Łożysko	89	Śruba
36	Wirnik	90	Przewód pyłowy
37	Łożysko	91	Opaska zaciskowa
38	Łożysko	92	Zdejmowana osłona tarczy
39	Ośłona gumowa	93	Szczotka przeciwpyłowa krótka
40	Ośłona wirnika	94	Oring
41	Śruba	95	Nakrętka
42	Stojan	96	Włącznik LED
43	Obudowa silnika	97	Zamknięcie latarki część lewa
44	Szczotka elektrografitowa	98	Obudowa latarki część lewa
45	Śruba	99	Moduł LED
46	Sprężyna szczotki	100	Zwierciadło
47	Szczotkotrzymacz	101	Okablowanie
48	Wkreślak	102	Zamknięcie latarki część prawa
49	Pokrywa zabezpieczająca	103	Śruba
50	Odgietka przewodu	104	Obudowa latarki część prawa

DED7766 (Rys. C)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Papier ścierny	54	Śruba
2	Śruba	55	Koło zębate atakujące
3	Tarcza z rzepem	56	Łożysko 629
4	Podkładka	57	Wirnik
5	Ośłona przeciwpyłowa długa	58	Podkładka
6	Ośłona przeciwpyłowa krótka	59	Łożysko 607
7	Ośłona zdejmowalna	60	Ośłona gumowa
8	Ośłona LED	61	Ośłona wirnika
9	Ośłona plastikowa	62	Śruba
10	Moduł LED	63	Stojan
11	Śruba	64	Obudowa silnika
12	Ośłona przeciwpyłowa	65	Śruba
13	Przewód	66	Szczotkotrzymacz
14	Podkładka	67	Szczotka elektrografitowa
15	Ośłona przewodu	68	Śruba
16	Śruba	69	Sprężyna szczotki
17	Uchwył przewodów	70	Odgietka przewodu
18	Wkreślak	71	Ośłona dolna
19	Ośłona plastikowa tarczy	72	Śruba
20	Włącznik LED	73	Ochwył strona prawa
21	Wrzeciono	74	Nakrętka plastikowa
22	Śruba	75	Rura teleskopowa
23	Korpus łożyska	76	Uchwył strona lewa
24	Łożysko	77	Przewód zasilający
25	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	78	Odgietka przewodu
26	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	79	Obudowa rękojeści lewa
27	Kulka stalowa	80	Płytkę zasilania
28	Koło zębate	81	Włącznik
29	Łożysko igielkowe	82	Regulator obrotów TD113-2
30	Sprężyna	83	Ośłona przeciwpyłowa
31	Obudowa przekładni	84	Rura
32	Łożysko	85	Obudowa rękojeści prawa
33	Wrzeciono	86	Płytkę z elektroniką Y1643
34	Kulka	87	Przewód
35	Koło zębate odbiorcze	88	Mocowanie rury
36	Segger	89	Trzpień
37	Śruba	90	Uchwył zaczepu
38	Ośłona	91	Bolec
39	Łożysko 608	92	Zaczep
40	Segger	93	Złącza prawa
41	Wiatrak turbiny	94	Tylny zawias
42	Walek turbiny	95	Nit
43	Uszczelka	96	Uszczelka
44	Koło zębate turbiny	97	Trzpień
45	Nakrętka	98	Przedni zawias
46	Ośłona wirnika	99	Podkładka aluminiowa
47	Ośłona wirnika	100	Uszczelka
48	Trzpień	101	Przewód pyłowy
49	Nakrętka zabezpieczająca	102	Wspornik prawy
50	Uchwył wspornika lewy	103	Opaska zaciskowa
51	Śruba	104	Wkreślak
52	Korpus przekładni	105	Wspornik lewy
53	Uchwył wspornika prawy		



Karta gwarancyjna

na

.....
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifyerka	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Akcesoria	Nie objęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě nebude přiloženo, kontaktujte Dedra-Exim Sp. z o.o.

Poznámka. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní podmínky pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

DED7766 obr. A 1. Hlava brusky, 2. LED osvětlení, 3. Turbína odsávající odpad, 4. Hadice pro odstraňování odpadu z hlavy, 5. Rameno brusky, 6. Pomocná rukojeť 1, 7. Regulátor rychlosti otáček, 8. Přepínač, 9. Hlavní rukojeť, 10. Matice prodlužovací trubky, 11. Pomocná rukojeť 2, 12. Zásuvka připojení odtahu odpadu, 13. Hadice pro odstranění odpadu, 14. Sáček na prach, 15. Přezka, 16. Motor

DED7765 obr. B 1. Hlava brusky, 2. Hadice pro odstranění odpadu z hlavy, 3. Rameno brusky, 4. Přezka, 5. Přepínač, 6. Pomocná rukojeť, 7. Zásuvka přípojky odtahu odpadu, 8. Matice prodlužovací trubky, 9. Horní úchyt, 10. Regulátor rychlosti otáček, 11. LED svítidla, 12. Motor.

3. Určení zařízení

Bruska je zařízení navržené pro broušení stěn a sádrokartonových stropů pokrytých sádrovou vrstvou. Připojení brusky k průmyslovému vysavači umožňuje značně omezit šíření prachu při práci se zařízením. Vysavač není příslušenstvím brusky. Bruska je vybavena ramenem, díky němuž můžete provádět broušení stěn a stropů v dosahu až 3–3,5 m. Pohyblivá (sklopná) hlava stroje umožňuje práci s ramenem na libovolném povrchu stěny, stropu nebo podlahy. Použití smirkového papíru s vhodnou zrnitostí umožňuje odstraňovat barvy nebo lepidla z omítek a kovových povrchů. Broušené povrchy musí být suché. V konstrukci brusky DED7766 byl navíc použit odsávací systém.

Zařízení jsou vybavena LED osvětlením. Bruska DED7766 má pás LED diod kolem lešticí hlavy, DED7765 LED svítlnu. Osvětlení umožňuje vyloučit nutnost používání dodatečného zdroje osvětlení za účelem posouzení povrchu během broušení a po něm.

Zařízení se může používat v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

POZOR Bezpodmínečně dodržujte níže uvedená omezení použití.

Ramenovou brusku používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.

S bruskou DED7765 nepracujte bez připojeného systému odsávání prachu. Jako systém pro odsávání prachu používejte průmyslové vysavače určené pro odsávání sádrového prachu. Bezpodmínečně dodržujte provozní pokyny výrobců vysavačů a vyberte speciální sáčky umožňující účinné a bezpečné pro vysavač pohlcování částic sádrového prachu. Poradte se s prodejcem. Nepoužívejte domácí vysavače z důvodu možného zničení částicemi sádrového prachu.

Obráběné sádrokartonové povrchy musí být suché, bez vyčnívajících předmětů (hřebíky, šrouby a veškeré jiné cizí prvky zabudované do povrchu mohou poškodit brusný kotouč a talíř brusky).

Svépomocné změny mechanické nebo elektrické konstrukce, veškeré úpravy, servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za neoprávněné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze a překračování přípustných provozních parametrů budou mít za následek ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné podmínky provozu: S2 20 minut

Používejte pouze v uzavřených prostorách se správně fungující ventilací.

5. Technické údaje

Model	DED7766	DED7765

Elektrický motor	Jednofázový, komutátorový	Jednofázový, komutátorový
Provozní napětí [V]. [Hz]	230, 50	230, 50
Jmenovitý příkon [W]	750	750
Rychlost otáček hlavy [rpm]	1000-1850	1000-2100
Průměr brusného kotouče [mm]	225	225
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II	II
Stupeň krytí	IPX0	IPX0
Emise hluku Lwa, [dB(A)]	81,3	81,3
Emise hluku Lpa, [dB(A)]	94,1	94,1
Nejistota měření Kpa, Kwa [dB(A)]	3	3
Hladina vibrací na hlavní rukojeti [m/s ²]	<2,5	<2,5
Nejistota měření vibrací [m/s ²]	1,5	1,5

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Bruska se přepravuje ve složeném stavu. Po vyjmutí zařízení z továrního obalu a kontrole kompletace (bod 14 návodu k obsluze) a stavu zařízení z hlediska mechanického poškození (při přepravě) rozložte rameno brusky. Za tímto účelem vyrovnejte rameno brusky, pomocí západky (obr. A pol. 14, obr. B pol. 4), zablokujte rameno ve vyrovnané poloze. Pak vyberte a nasadte (podle bodu 10 návodu k obsluze) smirkový papír s vhodnou zrnitostí.

Budete-li muset obrábět povrchy, které jsou vysoko (stěny, stropy), můžete navíc namontovat prodlužovací trubku brusky. Za tímto účelem zasuňte prodlužovací trubku do plastové koncovky ramene brusky a utáhněte matici prodlužovací trubky (obr. A pol. 9, obr. B pol. 7).

Pro správnou práci zařízení se vyžaduje používat vysavač (není v sadě) přizpůsobený odtahu sádrového prachu, který je třeba připojit k výstupnímu otvoru odtahového systému prachu (obr. A pol. 12, obr. B pol. 7).

POZOR K odtahu sádrového prachu používejte pouze vysavače přizpůsobené práci se sádrovým prachem. Použití např. domácího vysavače může vést k jeho poškození.

POZOR Pro správné a pevné připojení brusky k průmyslovému vysavači použijte adaptér dodaný s přístrojem.

Bruska DED7766 je vybavena turbínou pro odtah odpadu a sáčkem na odpad. Chcete-li používat sáček, namontujte na konec hadice odtahující odpad (obr. A pol. 13) sáček na odpad (obr. A pol. 14).

Zařízení je připraveno k práci.

7. Připojení k síti

POZOR Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přetřetí. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

POZOR Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Vždy kontrolujte stav opotřebených brusných kotoučů. Nepracujte s opotřebenými nebo vadnými brusnými kotouči.

Stroj zapínejte ve vodorovné poloze bez zatížení (beze styku s obráběným povrchem stěny, stropu).

Přepínač stroje se nachází v krytu rukojeti (obr. A pol. 8, obr. B pol. 5). Chcete-li zapnout stroj, pak přepínač:

– u DED7766 stiskněte a zablokujte spínač

– u DED7765 přesuňte dopředu a lehce přitlačte, což jej zajistí.

U přepínače se nachází otočný regulátor rychlosti otáček (obr. B pol. 7, obr. B pol. 10). Umožňuje plynule regulovat rychlost otáček včetně stroje v souladu s rozsahem rychlosti otáček uvedených v technických údajích (viz bod 6 návodu k obsluze).

POZOR Brusku zapínejte na nejnižší otáčky.

Teprve po spuštění stroje zvýšte otáčky na požadovanou rychlost. Dodržování tohoto pokynu znatelně prodlouží životnost vaší brusky. Stroj nenechávejte běžet naprázdno. Stroj nenechávejte připojený k síti bez dozoru. Po ukončení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stroj nepřetěžujte! Osvětlení brusky se nezapíná automaticky. Proveďte:

- na zařízení DED7766 zapněte osvětlení tlačítkem umístěným u svítilny.
- na zařízení DED7765 zapněte osvětlení tlačítkem umístěným na brusné hlavě.

Po ukončení práce vypněte osvětlení.

9. Používání zařízení

POZOR Seřizovací činnosti popsané v této kapitole vždy provádějte s vytaženou zástrčkou ze zásuvky. Teprve po ukončení seřizovacích činností připojte brusku k síti.

POZOR Stroj nikdy nezapínejte, když se brusný kotouč dotýká obráběného povrchu.

Zapněte průmyslový vysavač. Vyberte rychlost otáček vřetena brusky tak, že nastavíte otočným regulátorem vhodnou rychlost. Zapněte připojenou k vysavači ramenovou brusku tak, že stisknete tlačítko přepínače ON. Nechte stroj dosáhnout zadaných otáček. Hlavu stroje lehce přitlačte k obráběnému povrchu a plynulými pohyby začněte brousit, vícekrát přecházejte stejným bodem obráběného povrchu. Pamatujte na to, že konečný výsledek broušení ve značné míře závisí na zrnitosti používaného brusného kotouče. Nejlepších výsledků broušení suchých sádrokartonových povrchů můžete dosáhnout brusnými kotouči se zrnitostí 120–240. Pro usnadnění uvádíme příkladový výběr zrnitosti kotoučů pro druh prováděné operace broušení.

Zrnitost	Určení
40	Pro odstraňování velkých nerovností povrchu
60	Pro odstraňování drobnějších nerovností povrchu
80	Pro odstraňování barev a lepidel
100	Pro vyhlazování
120	Pro předběžné broušení
150-180	Pro broušení
240	Pro broušení rychle schnoucích povrchů

Měňte opotřebované brusné kotouče. Měňte zrnitost používaných kotoučů. Práci začínejte s kotouči s nejnižší zrnitostí a končete s jemným posypem. Každou výměnu brusného kotouče provádějte při zástrčce brusky vytažené ze síťové zásuvky.

Při práci brusku lehce přitlačujte k obráběnému povrchu. Pouze tehdy jsou správně odsávány částice prachu do vysavače. Naklopení hlavy nebo její lehké nadzvednutí způsobí okamžitě únik sádrového prachu do místnosti, a nikoli jeho pohlcení systémem nasávání prachu. Při práci používejte ochranné brýle a protiprachovou masku.

Konstrukce brusné hlavy u zařízení DED7766 umožňuje odebrat část krytu z hlavy za účelem obrábění rohů místností. Za tímto účelem odepňte přezku umístěnou na krytu brusné hlavy a pak sejměte část krytu. S takto připraveným zařízením můžete provádět obrábění povrchů v rozích místností.

Po ukončení broušení vždy nejprve vypněte brusku a teprve po jejím vypnutí vypněte vysavač. Pokud budete používat vysavač s dodatečnou zásuvkou a funkcí synchronizace, vysavač se vypne automaticky po vypnutí brusky nebo o několik sekund později (funkce očištění kanálku pro odsávání prachu).

Berte v úvahu skutečnost, že v kompletaci brusky jsou díly, které se opotřebovávají během provozu. Elektrografitové kartáče, vlasce, suché zipy talíře, ohybné hadice jsou takovými díly podléhajícími běžnému opotřebování a nevztahují se na ně nároky z titulu záruky. Po určité době používání, značně závislé na frekvenci a intenzitě brusných operací (závislých také na účinnosti systému odsávání prachu a správném a pravidelném provádění servisu a dbalosti o čistotu zařízení), se uvedené díly mohou opotřebovat. V uvedených případech vyměňte díly za nové.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR Všechny servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav stroje. Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda brusný kotouč není opotřebovaný. Vždy pracujte s funkčními kotouči. Dbejte na čistotu stroje, zvláštní pozornost věnujte čištění vstupních otvorů vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto činnost nejlépe provádějte přefoukáním brusky stlačeným vzduchem.

Kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, bezpodmínečně je vyměňte za nové. Kartáče jsou umístěny v motorovém prostoru a jejich výměna spočívá ve:

1. Vyšroubování zadní části krytu motoru.
2. Vyjmutí elektrografitového kartáče.
3. Zasadnutí do držáku kartáče nového kartáče.
4. Zašroubování zadní části krytu.

Kartáče nejsou vybaveny omezovačem, proto kontrolujte jejich stav. Četnost kontrol kartáče závisí na intenzitě používání nářadí, neměla by však být kratší než každých 20–30 hodin.

Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu.

Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12. Samostatné odstraňování defektů

POZOR Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky. Zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebované kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebovaný pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

13. Kompletace zařízení

Bruska DED7765 - 1 kus, hadice pro odsávání prachu - 1 kus, prodlužovací nástavec - 1 kus, šroubovák - 1 kus, klíč na ampule - 1 kus, elektrografitové kartáče - 1 sada, brusné kotouče - 6 kusů, adaptér - 2 kusy, upínací kroužky - 7 kusů, kuffík - 1 kus.

Bruska DED7766 - 1 kus, hadice pro odsávání prachu - 1 kus, prodlužovací nástavec - 1 kus, adaptér - 1 kus, šroubovák - 1 kus, klíč na ampule - 1 kus, elektrografitové kartáče - 1 sada, brusné kotouče - 6 kusů, kuffík - 1 kus.



14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podľa príslušných miestnych předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.


Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Preklad originálneho návodu

SK Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k el. sieti
8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak Vyhlasenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o. Informácie. Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Opis zariadenia

DED7766 obr. A 1. Hlava brúsky; 2. LED osvetlenie, 3. Turbína odsávajúca sutiny, 4. Hadica na odstraňovanie sutín z hlavy, 5. Rameno brúsky, 6. Pomocná rukoväť 1, 7. Nastavenie uhlovej rýchlosti, 8. Zapínač, 9. Hlavná rukoväť, 10. Matica predĺženia, 11. Pomocná rukoväť 2, 12. Otvor na pripojenie odsávacieho systému, 13. Hadica na odstraňovanie sutín, 14. Vreco na sutiny, 15. Západka, 16. Motor
DED7765 obr. B 1. Hlava brúsky; 2. Hadica na odstraňovanie sutín z hlavy, 3. Rameno brúsky, 4. Západka, 5. Zapínač, 6. Pomocná rukoväť, 7. Otvor na pripojenie odsávacieho systému, 8. Matica predĺženia, 9. Hlavná rukoväť, 10. Nastavenie uhlovej rýchlosti, 11. LED svetlo, 12. Motor.

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Brúška je zariadenie navrhnuté na brúsenie sadrokartónových stien a stropov (podhládov) pokrytých sadrovou stierkou. Brúška sa môže pripojiť k priemyselnému vysávaču, čo umožňuje výrazne obmedziť prášenie sutiny počas brúsenia. Vysávač nie je súčasťou vybavenia stroja. Brúška má teleskopické rameno, ktoré operátorovi umožňuje vykonávať práce, tzn. brúsiť povrchy stien a stropov, v rozpätí od 3,0 do 5,0 m. Pohyblivá (sklopiteľná) hlava zariadenia umožňuje pomocou teleskopického ramena brúsiť ľubovoľný povrch steny či stropu. Použitím brúsneho papiera s príslušnou drsnosťou môžete odstraňovať povlaky farieb alebo lpidiel z omietok a z kovových povrchov. Brúsený povrch musí byť suchý. Dodatočne, v konštrukcii brúsky DED7766 je použitý odsávací systém.

Zariadenie má LED osvetlenie. Brúška DED7766 má pás LED diód okolo brúsnej hlavy, DED7765 LED svetlo. Vďaka osvetleniu nemusíte používať dodatočné osvetlenie na osvetľovanie obrábaného miesta a kontrolovanie povrchu počas brúsenia a po brúsení.

Zariadenie sa tiež môže používať v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom sa musia dodržiavať podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenie používania

⚠ POZOR **Bezpodmienečne dodržiavajte nasledovné obmedzenia používania.**

Brúška sa môže používať iba v súlade s pokynmi a odporúčaniami, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

V prípade DED7765 teleskopickú brúsku nepoužívajte bez pripojenia k systému odvádzania sutiny. Na odvádzanie sutiny používajte iba vhodné priemyselné vysávače určené na odsávanie sadrového prachu. Bezpodmienečne dodržiavajte prevádzkové pokyny a odporúčania výrobcov vysávačov, a používajte náležité vrecia umožňujúce skutočne a pre vysávač bezpečne zachytávať častice sadrového prachu. Poradte sa predajcu. Nepoužívajte domáce vysávače, pretože častice sadrového prachu ich môžu zničiť.

Opracovávané sadrové povrchy musia byť suché, bez vystávajúcich predmetov (klince, skrutky a iné podobné predmety, ktoré môžu poškodiť brúsny kruh alebo brúsny kotúč).

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stráti udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

Prípustné pracovné podmienky: S2 20 minút

Používajte iba v zatvorených miestnostiach s náležite fungujúcim vetraním.

5. Technické parametre

Model	DED7766	DED7765
Elektromotor	Jednofázový, komutátorový	Jednofázový, komutátorový
Pracovné napätie [V] [Hz]	230, 50	230, 50
Menovitý príkon [W]	750	750
Uhlová rýchlosť hlavy [rpm]	1000-1850	1000-2100
Priemer brúsneho kotúča [mm]	225	225
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	II	II
Stupeň ochrany	IPX0	IPX0
Akustický výkon Lwa, [dB(A)]	81,3	81,3
Akustický tlak Lpa, [dB(A)]	94,1	94,1
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa, Kwa [dB(A)]	3	3
Úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti [m/s ²]	<2,5	<2,5
Odchýlka (nepresnosť) K merania vibrácií [m/s ²]	1,5	1,5

6. Príprava na prácu/používanie

⚠ POZOR **Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.**

Brúška je počas prepravy zložená. Keď zariadenie vyberiete z originálneho balenia a skontrolujete, či je kompletná (pozrite 14. bod príručky), skontrolujte technický stav zariadenia, či sa počas prepravy mechanicky nepoškodilo, zložte rameno brúsky. Najprv rameno brúsky vyrovnajte, a následne s použitím západky (obr. A pol. 14, obr. B pol. 4) rameno zablokujte vo vyrovnanej polohe. Následne vyberte a upevnite (postupujte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v 10. bode príručky) brúsny papier s požadovanou drsnosťou.

Ak potrebujete opracovať povrch, ktorý je vysoko (steny, stropy), môžete dodatočne namontovať predĺženie brúsky. Keď to chcete urobiť, najprv predĺženie zasuňte do plastovej koncovky ramena brúsky a dotiahnite maticu predĺženia (obr. A pol. 9, obr. B pol. 7).

Aby zariadenie fungovalo správne, musí sa používať spolu s vhodným vysávačom (ktorý nie je súčasťou súpravy), určeným na odsávanie sadrového prachu, ktorý prijíma k výstupnému otvoru systému odsávania prachu (obr. A pol. 12, obr. B pol. 7).

⚠ POZOR **Na odsávanie sadrového prachu používajte iba vysávače, ktoré sú určené (vhodné) na odsávanie sadrového prachu. Iné vysávače, napr. domáce, sa takýmto spôsobom môžu poškodiť alebo zničiť.**

⚠ POZOR **Na správne a pevné pripojenie brúsky k priemyselnému vysávaču použite adaptér dodaný s prístrojom.**

Brúška DED7766 má turbínu, ktorá odsáva sutiny, ak aj vreco na sutiny. Keď chcete používať vreco, ku koncovke odsávacej trubice (obr. A pol. 13) upevnite vreco na sutiny (obr. A pol. 14). Zariadenie je pripravené na prácu.

7. Pripojenie k el. Napätiu

⚠ POZOR **Zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.**

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predĺžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predĺžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700+1400	1	10

8. Zapínanie zariadenia

⚠ POZOR **Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné.**

Vždy pred každým použitím skontrolujte úroveň opotrebovania brúsnych kruhov. Nepoužívajte opotrebované alebo nefunkčné.

Stroj spúšťajte v horizontálnej polohe bez záťaže (tzn. nesmie sa dotýkať obrábaného povrchu steny, stropu).

Vypínač stoji na umiestnený v plášti rukoväte (obr. A pol. 8, obr. B pol. 5). Keď chcete zariadenie vypnúť:

- v prípade DED7766 stlačte a zablokujte zapínač

- v prípade DED7765 presuňte dopredu a jemne pritlačte, vďaka čomu sa zablokuje. V blízkosti zapínača je koliesko na nastavovanie uhlovej rýchlosti (obr. B pol. 7, obr. B pol. 10). Operátor môže plynulo nastavovať uhlovú rýchlosť vretena v takom

rozpätí, aké je uvedené v technických parametroch zariadenia (pozrite bod 6 príručky).

POZOR Odporúčame, aby pri spúšťaní brúsky bola rýchlosť otáčok nastavená na najnižšej hodnote.

Otáčky zvýšte na požadovanú hodnotu až po spustení stroja. Dodržiavaním tohto odporúčania výrazne predĺžite životnosť vašej brúsky.

Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytriahnite zástrčku z el. zásuvky. Stroj nepreťažujte!

Osvetlenie brúsky sa nezapína automaticky. Je potrebné:

- v zariadení DED7766 sa osvetlenie zapína stlačením tlačidla pri svetle.

- v zariadení DED7765 sa osvetlenie zapína stlačením tlačidla na brúsnej hlave.

Po skončení práce osvetlenie vypnite.

9. Používanie zariadenia

POZOR Nastavovacie činnosti opísané v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vytriahnutá z el. zásuvky. Až po skončení nastavovania môžete brúsku pripojiť k el. napätiu.

POZOR Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa brúsny kruh dotýka opracovávaného povrchu.

Spustíte priemyselný vysávač. Ovládacím kolieskom nastavíte požadovanú uhlovú rýchlosť brúsky. Spustíte teleskopickú brúsku pripojenú k vysávaču stlačením tlačidla zapínača (presuňte na polohu ON). Počkajte, kým stroj dosiahne nastavenú rýchlosť. Hlavu stroja jemne pritlačte k opracovávanému povrchu a plynulými pohybmi začnite brúsenie, po jednom mieste opracovávaného povrchu prejdite niekoľkokrát. Pripomíname, že finálny efekt brúsenia vo veľkej miere závisí od zrnitosti použitého brúsneho kruhu. Najlepšie efekty brúsenia suchých sadrových povrchov sa dosahujú použitím brúsnych kruhov so zrnitosťou 120 až 240. Pre uľahčenie, uvádzame orientačné zrnitosti brúsnych kruhov podľa typu vykonávaného brúsenia.

Zrnitosť	Určenie
40	Na odstraňovanie výrazných nerovností povrchu
60	Na odstraňovanie menších nerovností povrchu
80	Na odstraňovanie farieb a lepidiel
100	Na vyhladzovanie
120	Na vstupné brúsenie
150-180	Na brúsenie
240	Na brúsenie rýchloschnúcich povrchov

Keď sa brúsny kruh opotrebuje, vymeňte ho. Meňte zrnitosť používaných kruhov. Prácu začnite s kruhmi s menšou zrnitosťou, a končte s jemnými zrnami. Pri výmene brúsnych kruhov brúsku vždy bezpodmienečne odpojte od el. zásuvky! Počas práce, tzn. brúsenia, brúsku jemne pritláčajte k opracovávanému povrchu. Iba vtedy sa vznikajúca sutina náležite odvádza do vysávača. Ak sa hlavica nakloní alebo keď je trochu zdvihnutá, vznikajúca sadrová sutina začne okamžite unikáť do miestnosti, a systém odvádzania sutiny ju nedokáže odsáť. Počas práce používajte ochranné okuliare a protiprachovú masku.

Brúsna hlava je v zariadení DED7766 navrhnutá tak, že sa dá odpojiť časť plášťa hlavy, vďaka čomu je možné brúsiť rohy miestností. V takom prípade odblokujte západku, ktorá je na plášti brúsnej hlavy, a následne odpojte časť plášťa. Takto pripraveným zariadením môžete obrábať povrchy rohoch miestností.

Po skončení brúsenia vždy najprv vypnite brúsku, a až potom vypnite pripojený vysávač. V prípade, ak používate vysávač s dodatočnou (synchronizovanou) zásuvkou, vysávač sa vypne automaticky po vypnutí brúsky, alebo po niekoľkých sekundách (funkcia odsávania zvyškových sutin z trubice).

Pripomíname, že súčasťou súpravy brúsky sú diely, ktoré sa počas používania prirodzene opotrebovávajú. Uhlíkové zberače, štetiny, suché zipsy, pružné trubice sú také prvky, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú, preto sa na nich nevzťahuje udelená záruka. Po istom čase používania, ktorý v značnej miere závisí od frekvencie a intenzity vykonávaných prác (závisí tiež od efektívnosti odvádzania sutiny, ako aj od správneho a pravidelného vykonávanie obslužných činností a od starostlivosti o čistotu zariadenia), vymenované diely sa môžu opotrebovať. Vo vymenovaných prípadoch opotrebované diely vymeňte na nové.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR Všetky obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytriahnutá z el. zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či brúsny kotúč nie je opotrebovaný. Vždy používajte iba funkčné. Dbajte o to, aby bol stroj náležite čistý, predovšetkým čistite vstupné priechody motora (je to veľmi dôležité). Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu prefukujúc brúsku.

Kontrolujte stav uhlíkových kief. Ak sa počas preukáže, že sú kratšie ako 5 mm, bezpodmienečne ich vymeňte na nové. Zberače sú umiestnené vo vnútri komory motora a vymieňajú sa nasledovne:

1. Odpojte zadnú časť plášťa motora.
2. Vyberte opotrebované uhlíkové kiefy.
3. Do držiaka zberača vložte nové kiefy,
4. Upevnite zadnú časť plášťa.

Zberače nie sú vybavené obmedzovačom, preto pravidelne kontrolujte ich stav. Pravidelnosť kontroly zberačov závisí od intenzity používania náradia, ale nesmie sa vykonávať menej často ako raz za každých 20-30 hodín práce brúsky.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné zložené, v originálnom obale.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako požiaručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

POZOR Predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kiefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefukajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

13. Diely zariadenia

Brúska DED7765 DED7765 - 1 kus, hadica na odsávanie prachu - 1 kus, nadstavec - 1 kus, skrutkovač - 1 kus, kľúč na ampulky - 1 kus, elektrografitové kiefy - 1 sada, brúsne kotúče - 6 kusov, adaptér - 2 kusy, upínacie krúžky - 7 kusov, kufrík - 1 kus
Brúska DED7766 - 1 kus, hadica na odsávanie prachu - 1 kus, predĺženie - 1 kus, adaptér - 1 kus, skrutkovač - 1 kus, kľúč na ampulky - 1 kus, elektrografické kiefy - 1 sada, brúsne kotúče - 6 kusov, kufrík - 1 kus.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciou odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Preklad originálneho návodu



Záručný list

na

Katalógové č : Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Brúska na sadrové povrchy	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Príslušenstvo	Nevzťahuje sa na záruka.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcom, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

Turiny

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Įjungimas į elektros tinklą
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Atitiktis deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei Atitiktis deklaracijos nebūtų, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Informacija. Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

⚠️ ĮSPĖJIMAS ir **⚠️** **Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu**

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Įrenginio aprašymas

DED7766 pav. A 1. Šlifavimo galva, 2. LED apšvietimas, 3. Dulkių siurbimo turbina, 4. Dulkių iš galvos šalinimo žarna, 5. Šlifauklio kotas, 6. Pagalbinė rankena 1, 7. Greičio reguliatorius, 8. Įjungiklis, 9. Pagrindinė rankena, 10. Ilgintuvo veržlė, 11. Pagalbinė rankena 2, 12. Dulkių šalinimo elemento lizdas, 13. Dulkių šalinimo žarna, 14. Dulkių maišas, 15. Fiksatorius, 16. Variklis

DED7765 pav. B 1. Šlifavimo galva, 2. Dulkių iš galvos šalinimo žarna, 3. Šlifauklio kotas, 4. Fiksatorius, 5. Įjungiklis, 6. Pagalbinė rankena, 7. Dulkių šalinimo elemento lizdas, 8. Ilgintuvo veržlė, 9. Pagrindinė rankena, 10. Greičio reguliatorius, 11. LED žibintuvėlis, 12. Variklis.

3. Įrenginio paskirtis

Šlifauklio – tai produktas, suprojektuotas sienų ir gipso-kartono lubų padengtų gipsiniu glaistu šlifavimui. Pajungiant šlifauklį prie pramoninio dulkių siurblio, galima žymiai sumažinti dulkių sklidimą darbo metu. Dulkių siurblys nėra įrenginio dalis. Šlifauklio turi ilgą kotą, leidžiantį operatoriui šlifuoti sienų ir lubų paviršius 3,0-3,5 m nuotolyje. Judanti įrankio galva leidžia dirbti bet kuriame sienos ar lubų paviršiuje. Tinkamo grūdėtumo švitrinio popieriaus naudojimas leidžia šalinti dažų arba klijų sluoksnius nuo tinkų ir metalinių paviršių. Šlifuojami paviršiai turi būti sausi. Šlifauklio DED7766 konstrukcijoje buvo panaudota dulkių nusiurbimo sistema. Įrenginys turi LED apšvietimą. Šlifauklyje DED7766 aplink šlifavimo galvą yra LED diodų juosta, DED7765 – LED žibintuvėlis. Apšvietimas leidžia išvengti papildomo apšvietimo naudojimo įvertinant šlifuojamą paviršių prieš ir po šlifavimo. Leidžiama naudoti įrenginį remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinių darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

⚠️ DEMESIO Reikia besąlygiškai laikytis šių naudojimo apribojimų.

Šlifauklio gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. DED7765 atveju nerekomenduojama dirbti su ilgakočiu šlifaukliu, kai prie jo nėra pajungta dulkių šalinimo sistema. Kaip dulkių šalinimo sistemą reikia naudoti pramoninius dulkių siurblius, pritaikytus gipso dulkių šalinimui. Reikia besąlygiškai laikytis dulkių siurblių gamintojų nurodymų ir naudoti specialius maišus, leidžiančius efektyviai ir saugiai dulkių siurbliui šalinti gipso dulkes. Pasikonsultuoti su pardavėju. Draudžiama naudoti buitinius dulkių siurblius, nes gipso dulkes juos sugadins.

Apdirbami gipso-kartono paviršiai turi būti sausi, be jokių kišančių elementų (vinys, varžtai, montažinių rėmelių elementai arba kitos detalės), kurios gali pažeisti abrazyvinį elementą ir šlifauklio diską.

Savarališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitiktis deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos: S2 20 minučių

Galima naudoti tik uždaroje patalpoje su gerai veikiančia ventiliacija.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7766	DED7765
Elektros variklis	Vienfazis, komutatorinis	Vienfazis, komutatorinis

Darbinė įtampa [V], [Hz]	230, 50	230, 50
Nominali galia [W]	750	750
Galvos sukimosi greitis [rpm]	1000-1850	1000-2100
Abrazyvinio disko skersmuo [mm]	225	225
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II	II
Apsaugos laipsnis	IPX0	IPX0
Triukšmo emisija Lwa, [dB(A)]	81,3	81,3
Triukšmo emisija Lpa, [dB(A)]	94,1	94,1
Mataavimo paklaida Kpa, Kwa [dB(A)]	3	3
Maksimalus vibracijų lygis ant pagrindinės rankenos [m/s ²]	<2,5	<2,5
Vibracijų mataavimo paklaida K [m/s ²]	1,5	1,5

6. Pasiruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Visi veiksmai turi būti atliekami išėjus kištuką iš rozetės.

Transportavimo metu šlifauklio yra sudėtas. Išėjus įrenginį iš gamintojo įpakavimo ir patikrinus komplektaciją (Naudojimo instrukcijos 14 punktą) ir įrenginio būklę (ar nėra mechaninių pažeidimų), reikia ištraukti šlifauklio kotą. Tam tikslui reikia ištraukti šlifauklio elementus ir fiksiatoriumi (pav. A , 14, pav. B , 4) užfiksuoti kotą šioje pozicijoje. Toliau pasirinkti ir uždėti (pagal Naudojimo instrukcijos 10 punktą) atitinkamo grūdėtumo švitrinį popierių.

Šlifuojant paviršius, kurie yra aukštai (lubos, sienos), galima pritvirtinti šlifauklio ilgintuvą. Tam reikia įdėti ilgintuvą į plastikinį šlifauklio koto antgalį ir užsukti ilgintuvo veržlę (pav. A , 9, pav. B , 7).

Kad įrenginys veiktų teisingai, turi būti naudojamas dulkių siurblys (nėra komplekte), pritaikytas gipso dulkių šalinimui, kurį reikia pajungti prie dulkių šalinimo angos (pav. A , 12, pav. B , 7).

⚠️ DEMESIO Dulkių šalinimui gali būti naudojami tik dulkių siurbliai, kurie yra pritaikyti darbui su gipso dulkėmis. Panaudojus pvz. buitinių dulkių siurblių, galima jį sugadinti.

⚠️ DEMESIO Tinkamai ir tvirtai prijunkite šlifauklį prie pramoninio siurblio naudodami su įrenginiu pateiktą adapterį.

Šlifauklio DED7766 turi dulkių siurbimo turbiną ir dulkių maišą. Norint naudoti maišą, reikia prie dulkių siurbimo žarnos galo (pav. A , 13) pritvirtinti dulkių maišą (pav. A , 14).

Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

7. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atliktą pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentele). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpajauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700+1400	1	10

8. Įrenginio įjungimas

⚠️ DEMESIO Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai.

Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinių diskų susidėvėjimo laipsnį. Draudžiama dirbti, jei jie susidėvėjo arba yra netinkamos būklės.

Įrenginys turi būti įjungiamas horizontalioje padėtyje be apkrovos (jis negali liesti šlifuojamos sienos, lubų paviršiaus).

Įrenginio jungiklis yra ant rankenos korpuso (pav. A , 8, pav. B , 5). Norint įjungti įrenginį, reikia:

- DED7766 atveju paspausti ir užblokuoti jungiklį.

- DED7765 atveju pastumti jungiklį į priekį ir lengvai paspausti, kad jis užsiblokuotų. Šalia jungiklio yra sukimosi greičio reguliatorius (pav. B , 7, pav. B , 10). Jie leidžia operatoriui tolygiai reguliuoti įrenginio sukimosi greičį pagal parametrus, nurodytus techniniuose duomenyse (žiūr. Naudojimo instrukcijos 6 punktą).

⚠️ DEMESIO Rekomenduojama įjungti šlifauklį nustačius mažiausią greitį. Tik įjungus įrenginį, galima padidinti greitį iki norimo. Laikantis šio nurodymo šlifauklio tarnaus žymiai ilgiau.

Nepalikti įrankio tuščiosios eigos režime. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Neperkrauti įrankio!

Šlifauklio apšvietimas neįsijungia automatiškai. Reikia:

- DED7766 atveju apšvietimas yra įjungiamas mygtuku, esančiu prie žibintuvėlio.

- DED7765 atveju apšvietimas yra įjungiamas mygtuku, esančiu ant šlifavimo galvos. Baigus darbą, apšvietimą reikia išjungti.

9. Įrenginio naudojimas

⚠️ DEMESIO Šiame skyriuje aprašyti reguliavimo veiksmai gali būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės. Tik baigus reguliavimo veiksmus, galima įjungti šlifuoklį į elektros tinklą.

⚠️ DEMESIO Draudžiama įjungti įrenginį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbama paviršius.

Įjungti pramoninį dulkių siurbį. Greičio regulatoriaus pagalba nustatyti norimą šlifuoكلio sukimosi greitį. Įjungti pajungta prie dulkių siurblio ilgakotį šlifuoكلį paspaudžiant jungiklio mygtuką „ON“. Leisti, kad įrenginys pasiektų nustatytą greitį. Lengvai paspausti galvą ir tolygiais judesiais pradėti šlifavimą kelis kartus šlifuoكلiant tą patį paviršiaus tašką. Reikia žinoti, kad galutinis šlifavimo proceso rezultatas labai priklauso nuo naudojamo abrazyvinio disko grūdėtumo. Šlifuoكلiant sausus gipso kartono paviršius, geriausi rezultatai yra pasiekiami naudojant 120-240 grūdėtumo abrazyvinius diskus. Norint palengvinti parinkimą, nurodome diskų tipus, geriausiai tinkančius skirtingoms šlifavimo operacijoms.

Grūdėtumas	Paskirtis
40	Šalinti didelius paviršiaus nelygumus
60	Šalinti nedidelius paviršiaus nelygumus
80	Šalinti dažus ir klizus
100	Lyginimas
120	Pradinis šlifavimas
150-180	Šlifavimas
240	Greitai džiūstančių paviršių šlifavimas

Keisti abrazyvinius diskus, jiems susidėvėjus. Keisti naudojamų diskų grūdėtumą. Darbą pradėti su mažesnio grūdėtumo diskais, o baigti su itin smulkiais. Kiekvieną kartą keičiant abrazyvinį diską, šlifuoكلio laido kištukas turi būti išimtas iš rozetės. Darbo metu švelniai prispausti šlifuoكلį prie apdirbamo paviršiaus. Tik tuomet dulkių siurblys teisingai šalinis susidarancias dulkes. Pakeitus galvos kampą arba lengvai ją pakėlus, gipso dulksės akimirksnių sklis į patalpą, o ne bus nusiurbiami į dulkių šalinimo sistemą. Darbo metu reikia naudoti apsauginius akinius ir respiratorių. Modelio DED7766 šlifavimo galvos konstrukcija leidžia nuimti dalį galvos korpuso, kas palengvina patalpų kampų šlifavimą. Tam tikslui reikia atblokuoti fiksatorių, esantį ant šlifavimo galvos ir toliau nuimti apsaugos fragmentą. Taip paruoštu įrenginiu galima šlifuoti patalpų kampus. Baigiant šlifavimą, visuomet pirmiausia reikia išjungti šlifuoكلį, o tik po to išjungti dulkių siurbį. Naudojant dulkių siurbį su papildomu lizdu ir sinchronizavimo funkcija, dulkių siurblys išsijungs savaime po šlifuoكلio išjungimo arba praėjus kelioms sekundėms (dulkių šalinimo kanalo valymo funkcija). Reikia atkreipti dėmesį, kad šlifuoكلio komplekte yra dalių, kurios susidėvi eksploataavimo metu. Anglies šepetėliai, šereliai, disko lipukai, lankščios žarnos – tai elementai, kurie natūraliai susidėvi, todėl jiems garantija negalioja. Praėjus tam tikram laikui, priklausančiam nuo šlifavimo darbų dažnumo ir intensyvumo (taip pat priklausomai nuo dulkių šalinimo sistemos efektyvumo ir teisingo bei reguliaraus valymo ir priežiūros veiksmų atlikimo) išvardyti elementai gali susidėvėti. Tokiu atveju šiuos elementus reikia pakeiti kitais.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

⚠️ DEMESIO Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Periodiškai patikrinti įrenginio techninę būklę. Kiekvieną kartą pradėdant darbą, patikrinti, ar abrazyvinis diskas nesusidėvėjo. Visuomet naudoti tik tvarkingus. Rūpintis įrenginio švara, ypatingą dėmesį skirti variklio oro angų valymui (tai labai svarbu!). Tai geriausia atlikti prapučiant šlifuoكلį suspaustu oru. Kontroluoti anglinių šepetėlių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trupesni nei 5 mm, besąlygiškai juos reikia pakeisti naujais. Šepetėliai yra variklio korpuso viduje, juos keičiant reikia:

1. Atsukti galinę variklio korpuso dalį.
2. Išimti anglinius šepetėlius.
3. Įdėti į šepetėlio laikiklį naują šepetėlį.
4. Prisukti galinę variklio korpuso dalį.

Šepetėliai neturi ribotuvo, todėl būtina kontroliuoti jų būklę. Šepetėlių kontroliavimo dažnumas priklauso nuo įrenginio naudojimo intensyvumo, bet negali būti atliekamas rečiau nei kas 20-30 val. Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma sudėtą ir originaliame įpakavime.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Užsakant atsarginę dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodyti informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia reikšti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepetėliai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas		Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

13. Įrenginio komplektacija

DED7765 Šlifuoكلis DED7765 - 1 vnt., dulkių nusiurbimo žarna - 1 vnt., prailgintuvas - 1 vnt., atsuktuvus - 1 vnt., ampulių veržiaraktis - 1 vnt., elektrografito šepetėliai - 1 komplektas, šlifavimo diskai - 6 vnt., adapteris - 2 vnt., prispaudimo žiedai - 7 vnt., dėklas - 1 vnt.

DED7766 Šlifuoكلis - 1 vnt., dulkių ištraukimo žarna - 1 vnt., prailgintuvas - 1 vnt., adapteris - 1 vnt., atsuktuvus - 1 vnt., raktas su ampule - 1 vnt., elektrografiniai šepetėliai - 1 komplektas, šlifavimo diskai - 6 vnt., dėklas - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Originalios instrukcijos vertim

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Gipso paviršių šlifavimas	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Priedai	Garantija netaikoma.

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio! Veiksmai, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
- Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto. Gwarancija Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavidimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Saturs

- Fotografijas un attēli

2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas apkalpošanas darbības
11. Rezerves daļas un aksesuāri
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces komplektācija, noslēguma piezīmes
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
15. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim Sp. z o.o. Informācija. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Aprakstītas ierīces sīki drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai.

⚠ BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar **⚠** simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

DED7766, att. A 1. slīpmašīnas galva; 2. gaismas diožu apgaismojums; 3. putekļu nosūkšanas turbīna; 4. šļūtene putekļu nosūkšanai no galvas; 5. slīpmašīnas plecs; 6. palīgrokturis 1; 7. griešanās ātruma regulators; 8. slēdzis; 9. galvenais rokturis; 10. pagarinājuma uzgrieznis; 11. palīgrokturis 2; 12. putekļu nosūkšanas sistēmas pieslēguma līgza; 13. šļūtene putekļu novākšanai; 14. maisiņš putekļiem; 15. sprūds; 16. dzinējs.

DED7765 att. B 1. slīpmašīnas galva; 2. šļūtene putekļu nosūkšanai no galvas; 3. slīpmašīnas plecs; 4. sprūds; 5. slēdzis; 6. palīgrokturis; 7. putekļu nosūkšanas sistēmas pieslēguma līgza; 8. pagarinājuma uzgrieznis; 9. galvenais rokturis; 10. griešanās ātruma regulators; 11. gaismas diožu lukturis; 12. dzinējs.

3. Ierīces pielietojums

Slīpmašīna ir ierīce, kas paredzēta ģipškartona sienu un griestu, kas pārklāti ar ģipša špakтели. Slīpmašīnas pieslēgšana rūpniecības putekļu sūcējam ļauj ievērojami ierobežot putekļu izplatīšanos darba laikā. Putekļu sūcējs neietilpst ierīces aprīkojumā. Slīpmašīna ir aprīkota ar kātu, kas ļauj lietotājam veikt darbus, kuri saistīti ar sienu un griestu virsmu slīpēšanai līdz 3,0–3,5 m augstumam. Kustīga (atgāzama) ierīces galva ļauj lietot kātu uz jebkādas sienas vai griestu virsmas. Smilšpapīra ar atbilstošu graudainību piemērošana ļauj noņemt krāsas vai lakas no apmetumiem un metāla virsmām. Slīpētajām virsmām ir jābūt sausām. Papildus tam slīpmašīnas DED7766 konstrukcijā ir izmantota putekļu nosūkšanas sistēma. Ierīces ir aprīkotas ar gaismas diožu apgaismojumu. Slīpmašīnai DED7766 ir gaismas diožu josla ap slīpēšanas galvu, DED7765 — gaismas diožu lukturis. Apgaismojums ļauj novērst nepieciešamību izmantot papildu gaismas avotu, lai novērtētu virsmu slīpēšanas laikā un pēc tās pabeigšanas. Ierīci var izmantot remonta darbnīcās, amatieru darbos, vienlaicīgi ievērojot lietošanas noteikumus un pieļaujamos darba apstākļus, kas norādīti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

⚠ UZMANĪBU Obligāti ievērojiet tālāk aprakstītos lietošanas ierobežojumus.

Slīpmašīnu var lietot tikai atbilstoši tālāk norādītajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Ierīces DED7765 gadījumā nedrīkst strādāt ar slīpmašīnu ar kātu, nepieslēdzot to putekļu nosūkšanas sistēmai. Kā putekļu nosūkšanas sistēmu izmantojiet rūpniecības putekļu sūcējus, kas paredzēti ģipša putekļu nosūkšanai. Obligāti ievērojiet putekļu sūcēja ražotāja sniegtos ekspluatācijas norādījumus un izvēlieties speciālus maisiņus, kas ļauj efektīvi un droši putekļu sūcējam savākt ģipša putekļu daļiņas. Konsultējieties ar pārdevēju. Neizmantojiet mājsaimniecības putekļu sūcējus, jo ģipša putekļu daļiņas var tos bojāt.

Apstrādājamajām ģipškartona virsmām ir jābūt sausām, bez izvīzītiem elementiem (naglas, skrūves un visas citas detaļas var bojāt slīpripu un slīpmašīnas disku). Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas, un atbilstības deklarācija zaudē spēku.

Pieļaujamie darba apstākļi S2 20 minūtes

Lietojiet ierīci tikai slēgtās telpās, kur ventilācija darbojas pareizi.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7766	DED7765
Elektriskais dzinējs	vienfāzes, kolektora	vienfāzes, kolektora
Darba spriegums [V], [Hz]	230, 50	230, 50

Nominālā jauda [W]	750	750
Galvas griešanās ātrums [apgr./min]	1000-1850	1000-2100
Slīpripas diametrs [mm]	225	225
Aizsardzības pret elektrošoka klase	II	II
Aizsardzības pakāpe	IPX0	IPX0
Trokšņa emisija Lwa [dB(A)]	81,3	81,3
Trokšņa emisija Lpa [dB(A)]	94,1	94,1
Mērijuma nenoteiktība Kpa, Kwa [dB(A)]	3	3
Vibrāciju līmenis uz galvenā roktura [m/s ²]	<2,5	<2,5
Vibrāciju līmeņa mērijuma nenoteiktība K [m/s ²]	1,5	1,5

6. Sagatavošana darbībai

⚠ UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzas.

Uz transportēšanas laiku slīpmašīna ir salocīta. Pēc ierīces izņemšanas no oriģinālā iepakojuma pārbaudiet ierīces komplektāciju (lietošanas instrukcijas 14. punkts) un stāvokli pārbaudes, lai pārliecinātos, ka tā ir brīva no mehāniskiem (transporta) bojājumiem, un atlociet slīpmašīnas plecu. Šim nolūkam iztaisojiet slīpmašīnas plecus un, izmantojot sprūdu (att. A, , 14, att. B, , 4), bloķējiet plecu taisnajā pozīcijā. Pēc tam izvēlieties un uzlieciet (atbilstoši lietošanas instrukcijas 10. punktam) smilšpapīru ar atbilstošu graudainību.

Ja nepieciešams apstrādāt virsmas, kas atrodas augstu (sienas, griesti), var papildus uzstādīt slīpmašīnas pagarinājumu. Šim nolūkam ievadiet pagarinājumu slīpmašīnas pleca galā un savelciet pagarinājuma uzgriezni (att. A, , 9, att. B, , 7). Pareizai ierīces darbībai ir jāizmanto ģipša putekļu nosūkšanai piemērots putekļu sūcējs (neietilpst komplektā), kurš jāpieslēdz putekļu nosūkšanas sistēmas izejai (att. A, , 12, att. B, , 7).

⚠ UZMANĪBU Ģipša putekļu nosūkšanai ir jāizmanto tikai putekļu sūcēji, kas piemēroti darbam ar ģipša putekļiem. Mājsaimniecības putekļu sūcēja izmantošana var novest pie tā bojāšanas.

⚠ UZMANĪBU Lai pareizi un cieši savienotu slīpmašīnu ar rūpniecisko sūcēju, izmantojiet ierīci pievienoto adapteri.

Slīpmašīna DED7766 ir aprīkota ar putekļu nosūkšanas turbīnu un maisiņu putekļiem. Lai lietotu maisiņu, pieslēdziet maisiņš putekļiem (att. A, , 14) putekļu nosūkšanas šļūtenei galam (att. A, , 13). Ierīce ir gatava darbībai.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītā uz nominālās tabuļiņas. Ierīces barošanas instalācijā jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezum nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700+1400	1	10

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr ir jāpārbauda, vai visi elementi, kas ir atbildīgi par darbības drošību, ir darba kārtībā.

Vienmēr pārbaudiet slīpripu nodilus stāvokli. Nestrādājiet ar nodilušām vai bojātām slīpripām.

Ierīce ir jāiedarbina horizontālā pozīcijā bez slodzes (bez saskares ar sienas vai griestu virsmu).

Ierīces slēdzis atrodas uz roktura korpusa (att. A, , 8, att. B, , 5). Lai ieslēgtu ierīci: — DED7766 gadījumā — nospiediet slēdzi un bloķējiet to;

— DED7765 gadījumā — pārbīdīet uz priekšu un viegli piespiediet slēdzi, lai to bloķētu.

Slēdža tuvumā atrodas griešanās ātruma regulēšanas grozāmā poga (att. B, , 7, att. B, , 10). Tā ļauj lietotājam pļūstoši regulēt ierīces vārpstas griešanās ātrumu atbilstoši griešanās ātruma diapazonam, kas norādīts tehniskajos datos (skat. lietošanas instrukcijas 6. punktā).

⚠ UZMANĪBU Ieteicams iedarbināt slīpmašīnu ar zemāko griešanās ātrumu.

Tikai pēc ierīces iedarbināšanas var paaugstināt griešanās ātrumu līdz vēlamajam līmenim. Šā norādījuma ievērošana ļauj ievērojami paildināt slīpmašīnas kalpošanas laiku.

Neatstājiet ierīci tukšgaitā. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta tīklam, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas obligāti izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdzas. Nepārslēgiet ierīci!

Slīpmašīnas apgaismojums neieslēdzas automātiski. Šim mērķim:

— ierīcē DED7766 — ieslēdziet apgaismojumu ar slēdzi, kas atrodas blakus lukturim;
 — ierīcē DED7765 — ieslēdziet apgaismojumu ar slēdzi, kas atrodas uz slīpēšanas galvas.
 Pēc darba pabeigšanas apgaismojums ir jāizslēdz.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Veicot iestatīšanas darbības, kas aprakstītas šajā nodaļā, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontakttīgšanas. Tikai pēc iestatīšanas darbību pabeigšanas var pieslēgt ierīci tīklam.

UZMANĪBU Nekad neiedarbiniet ierīci, ja slīpripa saskaras ar apstrādājamo virsmu.

Iedarbiniet rūpniecības putekļu sūcēju. Izvēlieties slīpmašīnas vārpstas griešanās ātrumu, iestatot atbilstošu ātrumu ar regulēšanas grozāmo pogu. Ieslēdziet putekļu sūcējam pieslēgto slīpmašīnu ar kātu, nospiežot slēdža pogu ON. Ļaujiet ierīcei sasniegt pilnu griešanās ātrumu. Viegli piespiediet ierīces galvu apstrādājamajai virsmai un sāciet slīpēt to ar plūstošām kustībām, vairākkārt pārejot pāri tam pašam punktam uz apstrādājamās virsmas. Jāatceras, ka gala rezultāts lielā mērā ir atkarīgs no lietotās slīpripas graudainības. Labākos sausu ģipškartona virsmu slīpēšanas rezultātus sasniež, izmantojot slīpripas ar graudainību 120–140. Lai atvieglotu izvēli, norādām slīpripu orientējošu graudainību atkarībā no veiktas slīpēšanas operācijas veida.

Graudainība	Pielietojums
40	Lielu virsmas nelīdzenumu noņemšana
60	Sīkāku virsmas nelīdzenumu noņemšana
80	Krāsu un laku noņemšana
100	Nogrudināšana
120	Sākotnējai slīpēšanai
150-180	Slīpēšana
240	Ātri žūstošu virsmu slīpēšana

Nomainiet slīpripas, ja tās ir nodilušas. Mainiet lietoto slīpripu graudainību. Sāciet darbu ar slīpripām ar zemāku graudainību un beidziet to ar slīpripām ar sīkiem graudiem. Nomainot slīpripu, slīpmašīnas kontaktdakšai vienmēr ir jābūt atslēgtai no barošanas kontakttīgšanas.

Darbības laikā viegli piespiediet slīpmašīnu apstrādājamajai virsmai. Tikai tad putekļu sūcējs var pareizi nosūkt putekļus. Galvai noliecieties vai viegli paceļoties, ģipša putekļi netiek iesūkti putekļu nosūkšanas sistēmā, bet izplātās telpā. Darba laikā lietojiet aizsargbrilles un putekļu masku.

Slīpēšanas galvas konstrukcija ierīcē DED7766 ļauj noņemt korpusa daļu no galvas, lai apstrādātu telpu stūrus. Šim mērķim ir atbloķējiet sprūdu, kas atrodas uz slīpēšanas galvas korpusa, pēc tam noņemiet pārsega fragmentu. Ar šādi sagatavoto ierīci var veikt virsmas apstrādi telpu stūros.

Beidzot slīpēšanu, vispirms izslēdziet slīpmašīnu un tikai pēc tam izslēdziet putekļu sūcēju. Putekļu sūcēju ar papildu ligzdu un sinhronizācijas funkciju lietošanas gadījumā putekļu sūcējs automātiski izslēdzas pēc slīpmašīnas izslēgšanas vai vairākas sekundes vēlāk (putekļu nosūkšanas kanāla tīrīšana funkcija).

Nemiet vērā, ka slīpmašīnas komplektācijā ietilpst daļas, kas nodilst ekspluatācijas laikā. Elektrogrāfita suku, sari, slīpēšanas paliktņa Velcro stiprinājums, elastīgi vadi ir elementi, kas pakļauti šādai dabiskajai nodilšanai. Pēc noteikta ekspluatācijas laika, kas lielā mērā ir atkarīgs no slīpēšanas biežuma un intensitātes (kā arī no putekļu nosūkšanas sistēmas veiktspējas, pareizas un regulāras apkalpošanas darbību veikšanas un rūpības par aprīkojuma tīrību), minētie elementi var nodilst. Minētajos gadījumos šie elementi ir jānomaina pret jauniem.

10. Tekošas apkalpošanas darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontakttīgšanas.

Regulāri pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli. Pirms darba sākšanas vienmēr pārbaudiet, vai slīpripa nav nodilusi. Vienmēr strādājiet ar slīpripām, kas ir darba kārtībā.

Rūpējieties par ierīces tīrību, īpašu uzmanību pievēršiet dzinēja gaisa ieejas atveru tīrībai (ļoti svarīgi). Vislabāk veikt šo darbību, izpūšot slīpmašīnu ar saspiesto gaisu. Kontrolējiet elektrogrāfita suku stāvokli. Ja tie ir īsākas par 5 mm, obligāti nomainiet tās pret jaunām. Sukas atrodas dzinēja kameras iekšā. Lai tās nomainītu:

1. atskrūvējiet dzinēja korpusa aizmugures daļu;
2. izņemiet elektrogrāfita suku;
3. ievadiet jaunu suku suku turētājā;
4. pieskrūvējiet dzinēja korpusa aizmugures daļu.

Sukas nav aprīkotas ar ierobežotāju, tāpēc ir jākontrolē to stāvoklis. Suku pārbaudes biežums ir atkarīgs no instrumenta lietošanas intensitātes, bet tam nav jābūt mazākam par 20–30 stundām.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējas salocītā stāvoklī, oriģinālajā stāvoklī.

11. Rezerves daļas un aksesuāri

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas

remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

UZMANĪBU Pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

PROBLĒMA	Iemesls	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Piespiediet kontaktdakšu dzīlāk kontakttīgšanā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontakttīgšanā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai nedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas.	Nolietotas suku. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

13. Ierīces komplektācija

DED7765 slīpmašīna DED7765 - 1 gabals, putekļu nosūces šūtene - 1 gabals, pagarinātājs - 1 gabals, skrūvgriezis - 1 gabals, atslēga ar ampulu - 1 gabals, elektrogrāfita birstes - 1 komplekts, abrazīvie diski - 6 gabali, adapteris - 2 gabali, stiprinājuma gredzeni - 7 gabali, soma - 1 gabals
 DED7766 slīpmašīna - 1 gabals, putekļu nosūces šūtene - 1 gabals, pagarinātājs - 1 gabals, adapteris - 1 gabals, skrūvgriezis - 1 gabals, uzgriežņu atslēga - 1 gabals, elektrogrāfita birstes - 1 komplekts, abrazīvie diski - 6 gabali, koferis - 1 gabals.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum



Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Ģipša virsmu slīpmašīna	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Aksesuāri	Uz to neattiecas garantija.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegts reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņemt Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A berendezés rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Hálózatra kapcsolás
- A berendezés bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Önálló hibaelhárítás
- A berendezés készlete, záró megjegyzések
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Garanciajegy

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiány esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúráként lettek csatolva. Az ismertett készleket részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

▲ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az ▲ utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.

2. A készülék leírása

DED7766 B ábra 1. Csiszolófej, 2. LED világítás, 3. Forgácsolószívó turbina, 4. Csiszolat eltávolító tömlő, 5 Csiszolókar, 6. Kiegészítő fogantyú 1, 7. Fordulatszám szabályzó, 8. Kapcsoló, 9. Fő fogantyú. 10. Hosszabbító anyá, 11. Kiegészítő fogantyú 2, 12. Csatlakozóaljzat a csiszolat elszívásához, 13. Tömlő a csiszolat eltávolításához, 14. Porzsák, 15. Záróretesz, 16. Motor

DED7765 B ábra 1. Csiszolófej, 2. Csiszolat eltávolító tömlő, 3. Csiszolókar, 4. Záróretesz, 5. Kapcsoló, 6. Kiegészítő fogantyú, 7. Csatlakozóaljzat a csiszolat elszívásához, 8. Hosszabbító anyá, 9. Fő fogantyú, 10. Fordulatszám szabályzó, 11. LED lámpa, 12. Motor.

3. A berendezés rendeltetése

A csiszoló egy a gipszkarton lemezekkel burkolt falak és mennyezetek csiszolására tervezett eszköz. A csiszoló, ipari típusú porszívóhoz csatlakoztatva, lehetővé teszi a munka során keletkező csiszolat szétszóródását jelentősen mérsékelni. A porszívó nem képezi az eszköz alapfelszereltségét. A csiszoló fel van szerelve egy hosszabbítóval, ami lehetővé teszi a kezelő számára, hogy a csiszolandó fal- és mennyezettel kapcsolatos munkákat 3,0 - 3,5 m-es tartományban végezhesen. A mozgatható (dönthető) gépfaj biiztosítja, hogy a hosszabbítót a fal vagy mennyezet bármely felületén tudja használni. Megfelelő szemcsézettségű csiszolópapír használata lehetővé teszi a festékek és ragasztók eltávolítását vakolatokról és fémfelületekről. A csiszolandó felületeknek száraznak kell lenniük. Ezenkívül a DED7766 csiszoló konstrukciójában alkalmazásra került egy porelszívó rendszer.

A készülékek LED világítással felszereltek. A DED7766 csiszolónak a csiszolófej körül egy LED szalagja van, a DED7765nek LED lámpája. A világítás kiküszöböli a további fényforrások alkalmazásának használatát, a felületek csiszolás alatti és utáni értékeléséhez.

A készüléket javító műhelyekben, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások



A felhasználás alábbi korlátozásait szigorúan be kell tartani.

A csiszoló kizárólag a továbbiakban található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

A DED7765 esetében ne dolgozzon a hosszabbítós csiszolóval annak csiszolat elvezető rendszerhez történő csatlakoztatása nélkül. A csiszolat elvezető rendszerként használjon gipszpor elvezetésére tervezett ipari porszívókat. Feltétel nélkül alkalmazza a porszívógyártók használati ajánlásait és válasszon speciális zsákokat, amelyek lehetővé teszik a porszívónak a hatékony és biztonságos gipszpor felszívást. Kérjen tanácsot az értékesítőtől. Ne használjon háztartási porszívókat, mert a gipszpor részecskéi tönkretehetnek azokat.

A megmunkálendő gipszkarton felületeknek száraznak kell lenniük, kiálló elemek nélkül (a szögek, csavarok és bármely más szerkezeti elem károsíthatja a csiszolókorongoz és a csiszoló tárcsáját).

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. A Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek: S2 20 perc

Csak zárt helyiségekben szabad használni hatékonyan működő szellőzéssel.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7766	DED7765
Elektromos motor	Kommutátoros, Egyfázisú kommutátoros	Kommutátoros, Egyfázisú kommutátoros
Üzemi feszültség [V]. [Hz]	230, 50	230, 50
Névleges teljesítmény [W]	750	750
A fej fordulatszáma [rpm]	1000-1850	1000-2100
Csiszolókorong átmérő [mm]	225	225
Áramütés elleni védelmi osztály	II	II
Védettség	IPX0	IPX0
Zajkibocsátás Lwa, [dB(A)]	81,3	81,3
Zajkibocsátás Lpa, [dB(A)]	94,1	94,1
Mérési bizonytalanság Kpa, Kwa [dB(A)]	3	3
A fogantyú vibrációs szintje [m/s ²]	<2,5	<2,5
Rezgés K mérési bizonytalanság [m/s ²]	1,5	1,5

6. Felkészülés a munkára



Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A szállítás idejére a csiszoló össze van hajtva. Miután kivette a készüléket a gyári csomagolásból és ellenőrizte a készletét (használati utasítás 14. pont) és a készülék mechanikai (szállítási) sérüléseinek szempontjából, nyissa ki a csiszoló karját. Ehhez hozza egyenesbe a csiszoló karját, a retessel (A ábra, 14. pozíció, B ábra 4. pozíció) rögzítse a kart kiegyenesített pozícióban. Majd válassza ki és tegye fel a használati utasítás 10. pontjával egyezően) a megfelelő szemcsézettségű csiszolópapírt. Szükség esetén magasan levő felületek megmunkálásakor (falak, mennyezetek) csiszoló hosszabbítót is lehet felszerelni E célból csúsztassa be a hosszabbítót a csiszoló karjának műanyag csatlakozóvégébe és húzza meg a hosszabbító anyát (A ábra, 9. pozíció, B ábra, 7. pozíció). A készülék megfelelő működéséhez elvárt a gipszpor elszívására porszívó használata (nincs a készletben) amit csatlakoztasson a porelszívó rendszer kiemelőjéhez (A ábra, 12. pozíció, B ábra, 7. pozíció).



A gipszpor elszívásához csak gipszporral működni képes porszívókat használjon. Pl. a háztartási porszívók használata annak a károsodásához vezethet.



Használja a készülékhez mellékelt adaptert, hogy a csiszológépet megfelelően és szorosan csatlakoztassa az ipari porszívóhoz.

A DED7766 csiszoló fel van szerelve csiszolat elszívó turbínával és porzsákkal. A porzsák használata céljából a csiszolat elszívó tömlővégre (A ábra, 13. pozíció) fel kell szerelni a porzsákat (A ábra, 14. pozíció).

A berendezés munkára kész.

7. Csatlakoztatás a hálózathoz

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelténnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót! Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét fel.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

8. A berendezés bekapcsolása



A gép bekapcsolása előtt, minden alkalommal ellenőrizze, hogy minden a munkabiztonsáért felelős elem jól működő-e. Minden alkalommal ellenőrizze a csiszolókorongok használati állapotát. Ne dolgozzon elhasználódottal vagy sérülttel.

A gépet vízszintes pozícióban terhelés nélkül indítsa (a megmunkálendő fal-mennyezettel érintése nélkül).

A gép kapcsolója a fogantyúházon található (A ábra, 8. pozíció, B ábra, 5. pozíció).

A gép bekapcsolásához a kapcsolót:

- a DED7766 esetében nyomja meg és reteszelve a kapcsolót
- a DED7765 esetében tolja előre és enyhén nyomja meg, ami annak reteszelődését eredményezi.

A kapcsoló közelében található a fordulatszám szabályzó forgatógombja (B ábra, 7. pozíció, B ábra, 10. pozíció). Ez lehetővé teszi a gép kezelőjének a gép orsójának a fokozatmentes fordulatszám szabályzását, a műszaki adatokban megadott fordulatszám tartományoknak megfelelően. (lásd a használati utasítás 6. pontját).



Ajánlott, hogy a csiszolót a legkisebb fordulatszámmal indítsa el. Csak a gép elindítása után növelje a fordulatszámot a kívánt sebességre. Ennek az ajánlásnak a megtartása jelentősen meghosszabbítja a csiszoló élettartamát.

Ne hagyja a gépet üresjáratban. Ne hagyja a hálózatra csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejezése után kötelezően húzza ki a csatlakozót az aljzattól. Ne terhelje túl a gépet!

A csiszoló világítása nem kapcsolódik be automatikusan. Szükséges:

- a DED7766 készüléken, a lámpán található kapcsolóval bekapcsolni a világítást.
- a DED7765 készüléken, a csiszolófejen található kapcsolóval bekapcsolni a világítást

A munka befejezése után kapcsolja ki a világítást.

9. A készülék használata



Az ebben a fejezetben leírt beállítási tevékenységeket mindig a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezze. Csak a beállítási tevékenységek befejezése után csatlakoztassa a csiszolót a hálózathoz.



Soha ne indítsa el a gépet, ha a csiszolókoron érintkezik a megmunkálendő felülettel.

Indítsa el az ipari porszívót. Válassza ki a csiszoló orsójának fordulatszámát beállítva a sebességszabályzó forgatógombbal a megfelelő sebességet. Kapcsolja be a porszívóhoz csatlakoztatott hosszabbítós csiszolót megnyomva a kapcsoló gombját ON. Hagyja, hogy a gép teljesen elérje a beállított fordulatszámot. Nyomja finoman a gép fejét a megmunkálendő felülethez és folyamatos mozgásokkal

kezdje el a csiszolást, néhányszor áthaladva a megmunkálandó felület ugyanazon pontjain. Ne feledkezzen meg arról, hogy a csiszolási eljárás végső eredménye nagymértékben függ a használt csiszolókorong szemcsézettségétől. A száraz gipszkarton felületek csiszolásának legjobb eredményeit 120 -240 szemcsézettségű csiszolókorongokkal érhetjük el. Az egyszersűség kedvéért megadjuk a korongok szemcsézettségének hozzávetőleges kiválasztását az elvégzendő csiszolási művelethez.

Szemcsézettség	Rendeltetés
40	Jelentős felületi egyenetlenségek eltávolítására
60	Kisebb felületi egyenetlenségek eltávolítására
80	Festék és ragasztó eltávolítására
100	Simításhoz
120	Előcsiszolóshoz
150-180	Csiszoláshoz
240	Gyorsan száradó felületek csiszolásához

Cserélje ki a csiszolókorongokat, amikor elhasználódnak. Változtassa az alkalmazott korongok szemcsézettségét. Kezdje a munkát kisebb szemcsézettségű koronggal, és zárja az apróbb szórásával. Minden csiszolókorong cserét a hálózati aljzattól kihúzott csiszoló csatlakozó mellett kell elvégezni.

A munka során enyhén nyomja a csiszolót a megmunkálandó felülethez. Csak ekkor lép fel a megfelelő törmelékreszeske elvezetés a porszívóba. A fej megdöntése vagy annak nyelme megemelése azonnal a gipszpor a helyiségre történő bejutását okozza, és nem a csiszolat elvezető rendszerbe való elszívását. Munka közben használjon védőszemüveget és porvédő álarcot.

A DED7766 készüléken a csiszolófej konstrukciója lehetővé teszi a ház részeinek eltávolítását a fejről, a sarkok megmunkálása céljából. Ehhez nyissa ki a csiszolófej házán található reteszt, majd vegye le a burkolatrészt. Az így előkészített készülékkel végezhet megmunkálást a helyiség sarokfelületein is.

A csiszolást befejezve előbb mindig a csiszoló kapcsolja ki, csak annak kikapcsolása után a porszívót. Abban az esetben, ha kiegészítő aljzatos, szinkron funkció porszívót használ, a porszívó automatikusan kikapcsol a csiszoló kikapcsolása után vagy néhány másodperccel később (a csiszolat eltávolító csatorna tisztítási funkciója).

Vegye figyelembe azt a tényt, hogy a csiszoló készletében található a használat során kopó alkatrészek. A szénkefék, sörték, tányér tépőzárak, flexibilis csövek olyan alkatrészek, melyek természetes kopásnak vannak kitéve és nem tartoznak garanciális igények hatálya alá. A készülék adott idejű használatát követően, jelentős mértékben a csiszolási munkák gyakoriságától és intenzitásától függően (függően szintén a csiszolatelvezető rendszer hatékonyságától és az eszköz rendszeres karbantartásától, valamint annak tisztaságától való gondoskodásától) a fent említett alkatrészek elhasználódhatnak. A fent említett esetekben, ezeket az elemeket ki kell cserélni újakra.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

Rendszeresen ellenőrizze a gép műszaki állapotát. Minden munkakezdés előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem elhasználódott-e. Mindig hibátlannal dolgozzon.

Gondoskodjon a gép tisztaságáról, különös figyelmet fordítva a motor légbeömlő nyílásainak tisztítására (nagyon fontos). Ezt a tevékenységet legjobb a csiszolót sűrített levegővel átfújva elvégezni.

Ellenőrizze a szénkefék állapotát. Abban az esetben, ha megállapításra kerül, hogy rövidebbek, mint 5 mm feltétlen ki kell cserélni azokat újakra. A szénkefék a motortér belsejében találhatóak, és a cseréjük a következőkből áll:

1. Csavarozza le a motorház hátsó részét.
2. Vegye ki a szénkefákat.
3. Csúsztassa be a kefetartóba az új szénkefét,
4. Csavarozza vissza a motorház hátsó részét.

A szénkefék nincsenek határolóval felszerelve ezért szükséges az állapotukat ellenőrizni. A szénkefék ellenőrzésének gyakorisága függ a készülék használatának intenzitásától, de ne legyen ritkább, mint 20-30 munkaóránként.

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrendelést alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatlakozni az Importőr által kiadott garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrendelést a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

12. A hibák önálló elhárítása

FIGYELEM Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Oka	Elhárítás
----------	-----	-----------

A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek szellőzőnyílások	a Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék készlete

DED7765 csiszoló DED7765 - 1 db, porszívó tömlő - 1 db, hosszabbító - 1 db, csavarhúzó - 1 db, ampullakulcs - 1 db, elektrográfit kefe - 1 készlet, csiszolókorongok - 6 db, adapter - 2 db, szorítógyűrűk - 7 db, hordtáska - 1 db. DED7766 csiszológép - 1 db, porszívó tömlő - 1 db, hosszabbító - 1 db, adapter - 1 db, csavarhúzó - 1 db, ampullakulcs - 1 db, elektrográfit kefék - 1 készlet, csiszolókorongok - 6 db, hordtáska - 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékekben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetéses szelvényvel jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Traducerea instructiunii originale

HU

Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzéstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Gipsz felületcsiszoló	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Tartozékok	Nem tartozik a garancia hatálya alá.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai- futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshoz, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathozzáféréstől való joghoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl.
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții la utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru utilizare
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Punere în funcțiune
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului, atenționări finale
14. Informația pentru utilizatori privind derabarea de echipamente electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Certificatul de Conformitate este anexat la manualul de utilizare ca un document separat. Dacă lipsește Certificatul de Conformitate contactați-vă cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informații. Condițiile Generale de Siguranță au fost anexate la manualul de utilizare în formă de broșură separată. Condițiile detaliate de siguranță pentru aparatul descris s-a anexat la manualul de utilizare



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea aparatului

DED7766 fig. A 1. Capul șlefuitoarei, 2. Iluminare LED, 3. Turbina pentru aspirarea deșeurilor, 4. Furtun pentru îndepărtare deșeurilor din capul sculei, 5. Umărul șlefuitoarei, 6. Sistem de prindere auxiliare 1, 7. Regulatorul vitezei de turaj 8. Întrerupător, 9. Sistem de prindere principal, 10. Piulița prelungitorului, 11. Sistem de prindere auxiliar 2, 12. Priza racordului pentru îndepărtarea deșeurilor, 13. Furtun pentru îndepărtarea deșeurilor, 14. Sacul pentru deșeuri, 15. Încheietoare, 16. Motor

DED7765 fig. B 1. Capul șlefuitoarei, 2. Furtun pentru îndepărtare deșeurilor din capul sculei, 3. Umărul șlefuitoarei, 4. Încheietoare, 5. Întrerupător, 6. Sistem de prindere auxiliar, 7. Priza racordului pentru aspirarea deșeurilor, 8. Piulița prelungitorului, 9. Sistem de prindere principal, 10. Regulatorul vitezei de turaj, 11. Lanterna LED, 12. Motor

3. Destinația aparatului

Șlefuitoarea este un produs proiectat pentru șlefuirea pereților și tavanelor din gips carton acoperite cu glet. Conectarea șlefuitoarei cu aspiratorul industrial permite de a reduce în mod semnificativ răspândirea deșeurilor în timpul muncii. Aspiratorul nu intră în echipamentul mașinii. Șlefuitoarea este echipată în braț care permite utilizatorului să efectueze lucrări privind șlefuirea suprafețelor pereților și tavanelor la distanță de 3,0 - 3,5 m.

Capul mobil al mașinii (oscilant) permite de a deplasa brațul pe orice suprafață al peretelui sau tavanului. Utilizarea hârtiei de șlefuire de o granulație adecvată permite îndepărtarea vopselelor sau adezivelor de pe tencuieli și suprafețe de metal. Suprafețele șlefuite trebuie să fie uscate. În construcția șlefuitoarei DED7766 s-a utilizat suplimentar un sistem de eliminare a pulberelor.

Mașina este echipată în iluminare LED. Șlefuitoare DED7766 are o bandă de diode LED în jurul capului de șlefuit, DED7765 lanteră LED. Iluminarea permite eliminarea necesității utilizării unei surse suplimentare de lumină pentru evaluarea suprafeței în timpul și după șlefuire.

Se permite utilizarea mașinii la ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

ATENȚIE Trebuie să respectați toate restricțiile de utilizare enumerate mai jos:

Șlefuitoarea poate fi utilizată numai conform cu „Condițiile permise de utilizare” menționate în continuare.

Pentru a lucra cu șlefuitoarea cu braț DED7765 trebuie să o conectați la sistemul de îndepărtare a deșeurilor. Pentru îndepărtarea deșeurilor utilizați aspiratoare industriale destinate pentru îndepărtarea pulberelor de ghips. Trebuie să respectați recomandările de exploatare ale producătorilor de aspiratoare și să alegeți sacuri speciale efective și sigure pentru aspiratorul pentru aspirarea pulberelor de ghips. Consultați-vă cu vânzătorul. Nu utilizați aspiratoare de casă din cauza că le puteți strica cu pulbere de ghips.

Suprafețele de ghips - carton trebuie să fie uscate fără elemente proeminente (cuie, șuruburi și alte străine detalii de construcție care pot deteriora discul de șlefuit și discul șlefuitoarei).

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție iar Declarației de Conformitate pierde valabilitatea.

Dacă va fi necesar să prelucrați suprafețelor care se află la înălțime (pereți, tavane) se poate suplimentar montat prelungitoarea șlefuitoarei. În acest scop trebuie să introduceți prelungitoarea în capătul din plastic al brațului șlefuitoarei și să strângeți piulița prelungitoarei (fig. A , 9, fig. B , 7).

Pentru funcționarea corectă a mașinii trebuie să utilizați aspiratorul (lipsește în set) adaptat pentru aspirarea prafului de ghips care trebuie conectat la ieșirea sistemului de aspirare al pulberelor (fig. A , 12, fig. B , 7).

ATENȚIE Pentru aspirarea pulberelor de ghips trebuie să utilizați numai aspiratoare adaptate pentru lucru cu pulbere de ghips. Utilizarea de ex. aspiratorului pentru casă poate să ducă la deteriorarea acestuia.

ATENȚIE Folosiți adaptorul furnizat împreună cu aparatul pentru a conecta corect și strâns șlefuitorul la aspiratorul industrial.

Mașina de șlefuit DED7766 este echipată în turbină pentru aspirarea deșeurilor și sac pentru deșeurii. În scopul utilizării sacului trebuie la capătul furtunului de aspirare a deșeurilor (fig. A , 13) să montați sacul pentru deșeurii (fig. A , 14).

Mașina este gata pentru funcționare

7. Conectarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700+1400	1	10

8. Punere în funcțiune

ATENȚIE Înainte de a porni aparatul, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele responsabile de securitate a muncii sunt eficiente. De fiecare dată trebuie să verificați starea de uzare a discurilor abrazive. Nu lucrați cu piese uzate și neeficiente.

Aparatul trebuie pornit în poziție orizontală fără sarcină (fără contact cu suprafața prelucrată a pereților, tavanului)

Înterupătorul aparatului este plasat pe carcasa mânerului (Fig. A , 8, Fig. B , 5). În scopul pornirii aparatului trebuie:

- în cazul DED7766 să apăsați și să blocați înterupătorul
- în cazul DED7765 să-l deplasați înainte și ușor să-l apăsați, asta cauzează blocarea înterupătorului

Lângă înterupător se află butonul rotativ pentru reglarea vitezei de turație Fig. B , 7, fig. B , 10). Acesta permite la reglarea lină a vitezei de turație al arborelui aparatului conform cu limitele vitezelor de turație indicate la datele tehnice (vezi p. 6 al manualului de utilizare).

ATENȚIE Se recomandă de-a porni mașina de șlefuit la cea mai mică turație. De-abia după pornirea mașinii trebuie să măriti turația până la viteza solicitată. Respectarea acestei recomandări prelungeste considerabil viața mașinii Dvs. de șlefuit

Nu lăsați mașina la turația de ralanți. Nu lăsați mașina conectată la rețea fără supraveghere. După terminarea muncii obligatoriu scoateți ștecherul din priză. Nu supraîncărcați mașina!

Lumina mașinii de șlefuit nu se aprinde automat. Trebuie - la aparatul DED7766 aprindeți lumina cu butonul care se află pe lanteră.
- la aparatul DED7765 aprindeți lumina cu butonul care se află pe capul de șlefuit
După terminarea lucrului lumina trebuie stinsă.

9. Utilizarea aparatului

ATENȚIE Operațiunile de reglare descrise în acest capitol pot fi efectuate numai când ștecherul este scos din priză.

De-abia după terminarea operațiunilor de reglare se poate conecta șlefuitoarea la priză.

ATENȚIE Nu porniți niciodată mașina dacă discului de șlefuit este în contact cu suprafața prelucrată

Porniți aspiratorul industrial. Alegeți viteza de turație al arborelui șlefuitoarei regulând cu butonul rotativ viteza corespunzătoare. Porniți șlefuitoarea cu braț conectată cu aspiratorul apăsând butonul înterupătorului ON. Așteptați până mașina va atinge turația setată. Apăsați ușor capul mașinii pe suprafața de prelucrat și cu mișcări line începeți șlefuirea trecând de câteva ori peste același punct de pe suprafața prelucrată. Trebuie să țineți minte că efectul final al procesului de șlefuire depinde de granulația discului de șlefuit utilizat. Cele mai bune efecte de șlefuire ale suprafețelor uscate de ghips - carton se obține când se utilizează discuri de granulație de 120 -240. Pentru facilitare Vă indicăm alegerea orientativă a granulației discului în funcție de operația de șlefuire efectuată.

Condiții de muncă permise: S2 20 minute
Aparatul poate fi utilizat numai în spați închise cu o ventilare efectivă.

5. Date tehnice

Modelul	DED7766	DED7765
Motor electric	Monofazic, cu comutator	Monofazic, cu comutator
Tensiunea de lucru [V]. [Hz]	230, 50	230, 50
Puterea nominală [W]	750	750
Viteza de turație a capului [rpm]	1000-1850	1000-2100
Diametrul discului de șlefuit [mm]	225	225
Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice	II	II
Gradul de protecție	IPX0	IPX0
Emisia de zgomot L _{wa} , [dB(A)]	81,3	81,3
Emisia de zgomot L _{pa} , [dB(A)]	94,1	94,1
Abateră de măsurare K _{pa} , K _{wa} [dB(A)]	3	3
Nivelul de vibrație pe mânerul principal [m/s ²]	<2,5	<2,5
Abateră K de măsurare a vibrațiilor [m/s ²]	1,5	1,5

6. Pregătire pentru utilizare

ATENȚIE Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei înainte de orice operațiune.

În timpul transportului, mașina de șlefuit este pliată. După ce scoateți aparatul din ambalajul de la fabrică și verificarea componentelor (punctul 14 al manualului de utilizare) și stării aparatului în ceea ce privește deteriorări mecanice (de la transport) trebuie să desfaceți brațul șlefuitoarei. În acest scop trebuie să îndreptați brațurile șlefuitoarei, să blocați brațul cu încheietoarea (fig. A , 14, fig. B , 4) în poziția îndreptată. Apoi să alegeți și să fixați (conform cu punctul 10 al manualului de utilizare) hârtia abrazivă de granulație respectivă.

Granulație	Destinația
40	Pentru îndepărtarea neregularităților semnificative de pe suprafață
60	Pentru îndepărtarea neregularităților minore de pe suprafață
80	Pentru îndepărtarea vopselelor și adezivelor
100	Pentru netezit
120	Pentru șlefuirea prealabilă
150-180	Pentru șlefuire
240	Pentru șlefuirea suprafețelor cu uscare rapidă

Înlocuiți discurile când sunt uzate. Schimbați granulația la discurile utilizate. Începeți lucru cu discuri de o mică granulație și terminați cu o fină granulație. Fiecare înlocuire a discului abraziv trebuie efectuată când ștecherul este scos din priză. În timpul lucrului ușor apăsați șlefuitoarea pe suprafața prelucrată. Numai astfel are loc aspirarea corectă de către aspirator ale particulelor deșeurilor. Îndoirea capului sau ușoară ridicare imediat cauzează răspândirea prafului de ghips în încăpere ci nu deprafare de sistemul de evacuare a deșeurilor. În timpul lucrului trebuie să utilizați ochelari de protecție și mască de protecție împotriva particulelor. Construcția capului de șlefuit la mașina DED7766 permite de a scoate de pe capul aparatului o parte din carcasă în scopul prelucrării colțurilor încăperilor. În acest scop trebuie să deblocați închizătoarea de pe carcasa capului de șlefuit iar apoi să scoateți o parte a apărătoarei de protecție. Cu mașina așa pregătită se poate prelucra suprafețele din colțurile încăperilor. Terminând șlefuirea opritiți în primul rând șlefuitoarea iar apoi când asta este oprită, opritiți aspiratorul. Dacă o să folosiți aspirator cu o priză suplimentară și cu funcția de sincronizare, aspiratorul se oprește singur după oprirea șlefuitoarei sau câteva secunde mai târziu (funcția de curățare al canalului de evacuare al deșeurilor) Trebuie să luați în considerare faptul, că în setul șlefuitoarei se află componente uzabile în timpul exploatarei. Periile electrografitice, păr, sistemele de prindere de tip velcro ale talerelor, tuburile flexibile sunt elemente care se vor uza în mod natural și nu fac obiectul revendicărilor în baza garanției. După un timp de utilizare care depinde în mod semnificativ de frecvența și intensitatea lucrărilor de șlefuire (dependent de asemenea de eficacitatea sistemului de evacuare a deșeurilor precum și de corectă și regulată întreținere și grijă de curățenia aparatului) elementele înlocuite pot să se uzeze. În cauzele enumerate trebuie să înlocuiți elementele cu noi.

10. Verificări și reglaje curente

ATENȚIE Toate operațiunile de întreținere trebuie executate când ștecherul este scos din priză

Periodic verificați starea tehnică a mașinii. Verificați înainte de fiecare pornire, dacă discul abraziv nu este uzat. Întotdeauna lucrați cu discuri bune. Aveți grijă ca mașina să fie curată, o atenție deosebită acordați la curățarea orificiilor de intrare a aerului în motor (foarte important). Această operațiune puteți să efectuați prin suflarea șlefuitoarei cu aer comprimat. Verificați starea perii electrografitice. Dacă constatați că sunt mai scurte de 5 mm trebuie să le înlocuiți cu noi. Periile sunt amplasate în interiorul motorului iar înlocuirea lor se execută în modul următor:

1. Deșurubați partea din spate a carcasei motorului.
2. Scoateți periile electrografitice.
3. Introduceți în portperie peria nouă,
4. Montați înapoi partea din spate a carcasei.

Periile nu au limitatoare de aceea trebuie să verificați starea lor. Frecvența de verificare a perii depinde de intensitatea utilizării aparatului, dar nu poate fi mai rară de 20-30 ore. Aparatul păstrați-l într-un loc unde copiii nu o să aibă acces la el, dacă se poate în ambalaj original.

11. Piese de schimb și accesorii

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

12. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii

ATENȚIE Înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.

	Întreprupătorul deteriorat	Înlocuiți întreprupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

13. Dotarea completă a aparatului

Polizor DED7765 DED7765 - 1 bucată, furtun de aspirare a prafului - 1 bucată, prelungitor - 1 bucată, șurubelniță - 1 bucată, cheie cu amprentă - 1 bucată, perii din electrografit - 1 set, discuri abrazive - 6 bucăți, adaptor - 2 bucăți, inele de prindere - 7 bucăți, geantă de transport - 1 bucată
Polizor DED7766 - 1 bucată, furtun de aspirare a prafului - 1 bucată, prelungitor - 1 bucată, adaptor - 1 bucată, șurubelniță - 1 bucată, cheie cu amprentă - 1 bucată, perii din electrografit - 1 set, discuri abrazive - 6 bucăți, geantă de transport - 1 bucată.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Traducerea instrucțiunii originale

RO

Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Șlefuitor de suprafețe de gips	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Accesorii	Nu este acoperit de garanție.

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către Utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Liste der Abstracts

1. Fotos und Bilder
2. Beschreibung des Geräts
3. Zweckbestimmung des Geräts
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zum Betrieb
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Einschalten des Geräts
9. Nutzung des Geräts
10. Übliche Bedientätigkeiten
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Selbständige Behebung von Störungen
13. Lieferumfang des Geräts, Schlussbemerkungen
14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
15. Garantiekarte

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigefügt. Beim Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

Information. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigefügt. Die detaillierten Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung beigefügt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Beschreibung des Gerätes

DED7766 Zeichnung A 1. Schleifmaschinekopf, 2. LED-Beleuchtung, 3. Turbine zum Absaugen des Abtrages, 4. Schlauch zum Entfernen des Abtrages von dem Kopf, 5. Schleifmaschinearm, 6. Hilfsgriff 1, 7. Regler der Umlaufgeschwindigkeit, 8. Einschalter, 9. Hauptgriff, 10. Mutter des Verlängerungsstückes, 11. Hilfsgriff 2, 12. Anschlusssteckdose für den Abtragabzug, 13. Schlauch für den Abtragabzug, 14. Abtragsack, 15. Schnappverschluss, 16. Motor

DED7765 Zeichnung B 1. Schleifmaschinekopf, 2. Schlauch für den Abtragabzug, 3. Schleifmaschinearm, 4. Schnappverschluss, 5. Einschalter, 6. Hilfsgriff, 7. Anschlusssteckdose für den Abtragabzug, 8. Mutter des Verlängerungsstückes, 9. Oberer Griff, 10. Regler der Umlaufgeschwindigkeit, 11. LED-Lampe, 12. Antrieb.

3. Bestimmung des Gerätes

Die Schleifmaschine wurde zum Schleifen von Gipskarton-Wänden und-decken, die mit dem Gipsfeinputz bezogen sind, entwickelt. Der Anschluss der Schleifmaschine an einen Industriestaubsauger erlaubt, die Verbreitung des während der Arbeit entstehenden Abtrages wesentlich zu beschränken. Der Staubsauger gehört nicht zur Ausstattung der Schleifmaschine. Die Schleifmaschine ist mit einem Ausleger ausgestattet, der dem Bediener erlaubt, Arbeiten auszuführen, die mit dem Schleifen der Wand- und Deckenoberflächen in einer Reichweite von bis zu 3,0 - 3,5 m verbunden sind. Der bewegliche

(schwenkbare) Maschinenkopf gestattet mit dem Ausleger auf jeder beliebigen Wand- oder Deckenfläche zu operieren. Die Verwendung von entsprechender Körnigkeit des Schleifpapiers macht es möglich, Farben oder Leime aus den Putzen und Metalloberflächen zu entfernen. Die zu schleifenden Oberflächen müssen trocken sein. Zusätzlich wurde in der Konstruktion der Schleifmaschine DED7766 ein Entstaubungssystem angewandt. Die Geräte sind mit der LED-Beleuchtung ausgestattet. Die Schleifmaschine DED7766 hat einen LED-Dioden-Streifen um den Schleifmaschinekopf herum, die DED7765 eine LED-Lampe. Durch die Beleuchtung ist es nicht notwendig, eine zusätzliche Lichtquelle für die Einschätzung der Oberfläche beim und nach dem Schleifen zu benutzen.

Es wird zugelassen, das Gerät in Reparaturwerkstätten, bei Bastlerarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und der zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, einzusetzen.

4. Benutzungsbeschränkungen

ACHTUNG Es sind unbedingt die nachstehenden Benutzungsbeschränkungen zu beachten.

Die Schleifmaschine darf nur in Übereinstimmung mit den im weiteren Inhalt angeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden.

Im Falle der Schleifmaschine DED7765 ist mit der Ausleger-Schleifmaschine nicht ohne das Anschließen des Abzugabzugsystems zu arbeiten. Als Abtragabzugssystem sind Industriestaubsauger zu benutzen, die für den Abzug des Gipsstaubs bestimmt sind. Es sind unbedingt die Betriebsanweisungen der Staubsaugerhersteller zu beachten und spezielle Säcke zu benutzen, die dazu geeignet sind, Gipsstaubteilchen sicher aufzunehmen. Sich von dem Verkäufer beraten lassen. Keine Staubsauger benutzen, die für den herkömmlichen Haushalt bestimmt sind, denn es kann zu Beschädigungen durch die Gipsstaubteilchen kommen.

Die zu bearbeitenden Gipskartonoberflächen sollen trocken, ohne hervorstehende Elemente (Nägel, Schrauben und jegliche Einbauelemente können Schleifplatte und Schleifscheibe beschädigen) sein.

Die eigenständigen Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungswidrige Benutzung oder eine bedienungsanleitungswidrige Benutzung bewirkt den sofortigen Verlust der Garantierechte und die Übereinstimmungserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen: S2 20 Minuten
Nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsanlage benutzen.

5. Technische Bedingungen

Modell	DED7766	DED7765
Elektromotor	Einphasig-, Kommutatormotor	Einphasig-, Kommutatormotor
Arbeitsspannung [V]. [Hz]	230, 50	230, 50
Nennleistung [W]	750	750
Umlaufgeschwindigkeit des Kopfes [rpm]	1000-1850	1000-2100
Durchmesser der Schleifplatte [mm]	225	225
Brandschutzklasse	II	II
Schutzklasse	IPX0	IPX0
Lärmemission Lwa, [dB(A)]	81,3	81,3
Lärmemission Lpa, [dB(A)]	94,1	94,1
Messunsicherheit Kpa, Kwa [dB(A)]	3	3
Schwingungspegel auf dem Hauptgriff [m/s ²]	<2,5	<2,5
Unsicherheit K der Schwingungsmessung [m/s ²]	1,5	1,5

6. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG Alle Tätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

Für den Transport ist die Schleifmaschine zusammengelegt. Nach dem Herausnehmen des Gerätes aus der Fabrikverpackung und Überprüfung der Komplettierung (Punkt 14 der Bedienungsanleitung) sowie des Zustandes des Gerätes auf mechanische (Transport-)Beschädigungen ist der Ausleger der Schleifmaschine auszubreiten. Zu diesem Zweck ist der Schleifmaschineausleger auszubreiten, er ist mit dem Schnappverschluss (Zeichnung A Pos. 14, Zeichnung B Pos. 4) in Vertikalstellung festzustellen und es ist (in Übereinstimmung mit Punkt 10 der Bedienungsanleitung) Schleifpapier mit passender Körnigkeit anzulegen.

Ist es notwendig Oberflächen zu bearbeiten, die sich hoch befinden (Wände, Decken) kann man zusätzlich das Verlängerungsstück der Schleifmaschine montieren. Zu diesem Zweck muss man das Kunststoffverlängerungsstück aus dem Auslegerarm der Schleifmaschine hinausschieben und die Verlängerungsmutter (Zeichnung A Pos. 9, Zeichnung B Pos. 7) anziehen.

Für die richtige Arbeitsweise des Gerätes ist es erforderlich, einen Staubsauger (nicht im Lieferumfang) zu benutzen, der für den Abzug des Gipsstaubes geeignet

ist und der an den Austritt des Staubabzugssystems angeschlossen wird (Zeichnung A Pos. 12, Zeichnung B Pos. 7).

ACHTUNG Für den Abzug des Gipsstaubes sind nur Staubsauger zu benutzen, die für die Arbeit mit Gipsstaub geeignet sind. Die Benutzung z.B. eines herkömmlichen Haushaltstaubsaugers kann zu seiner Beschädigung führen.

ACHTUNG Verwenden Sie den mitgelieferten Adapter, um die Schleifmaschine korrekt und fest mit dem Industriesauger zu verbinden.

Die Schleifmaschine DED7766 ist mit einer Abtragabzugsturbine sowie mit einem Sack für den Abtrag ausgestattet. Um den Sack benutzen zu können, muss man an das Endstück des den Abtrag abziehenden Schlauches (Zeichnung A Pos. 13) den Sack für den Abtrag nachträglich montieren (Zeichnung A Pos. 14). Das Gerät ist betriebsbereit.

7. Anschliessen an das Netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschritten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700+1400	1	10

8. Einschalten des Gerätes

ACHTUNG Vor dem Einschalten der Maschine muss man jedesmalig überprüfen, ob alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente funktionstüchtig sind.

Jedesmalig muss man den Verschleißzustand der Schleifscheiben überprüfen. Mit abgenutzten Schleifscheiben nicht arbeiten.

Die Maschine ist in horizontaler Position ohne Belastung (ohne dass es zur Berührung mit der zu bearbeitenden Wand-, Deckenoberfläche kommt) in Gang zu setzen.

Der Einschalter der Maschine befindet sich auf dem Griffgehäuse (Zeichnung A Pos. 8, Zeichnung B Pos. 5). Um die Maschine auszuschalten, muss man:

- bei der DED7766 den Einschalter eindrücken und blockieren
- bei der DED7765 den Einschalter leicht nach vorne verschieben und leicht andrücken, wodurch er leicht blockiert wird.

In der Nähe des Einschalters befindet sich der Regler für die Umlaufgeschwindigkeit (Zeichnung B Pos. 7, Zeichnung B Pos. 10). Er gestattet dem Bediener die Umlaufgeschwindigkeit der Maschinenspindele in Übereinstimmung mit dem Regelbereich der in den technischen Angaben enthaltenen Umlaufgeschwindigkeiten stufenlos zu regulieren (siehe Pkt. 6 der Bedienungsanleitung).

ACHTUNG Es wird empfohlen, die Schleifmaschine mit der niedrigsten Drehzahl einzuschalten.

Erst wenn die Maschine läuft, sind die Umdrehungen auf die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit zu erhöhen. Das Beachten dieser Empfehlung wird die Lebensdauer der Schleifmaschine wesentlich verlängern.

Die Schleifmaschine nie im Leerlauf lassen. Die an das Netz angeschlossene Maschine nie ohne Aufsicht lassen. Nach der Beendigung der Arbeit den Stecker aus der Steckdose herausziehen. Die Maschine nicht überlasten!

Die Beleuchtung der Schleifmaschine schaltet sich nicht automatisch ein. Man muss:

- auf dem Gerät DED7766 die Beleuchtung mit dem Schalter einschalten, der sich an der Lampe befindet.
- auf dem Gerät DED7765 die Beleuchtung mit dem Schalter einschalten, der sich am Schleifkopf befindet.

Nach der beendeten Arbeit ist die Beleuchtung auszuschalten.

9. Benutzung des Gerätes

ACHTUNG Die in diesem Kapitel beschriebenen Einstellungen sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker vorzunehmen. Erst nach der Beendigung der Einstellungen darf man die Schleifmaschine an das Netz anschließen.

ACHTUNG Man darf nie die Schleifmaschine in Gang setzen, wenn die Schleifscheibe mit der zu bearbeitenden Fläche in Berührung kommt.

Den Industriestaubsauger in Gang setzen. Die Umlaufgeschwindigkeit der Schleifmaschinenspindele wählen, indem die geeignete Geschwindigkeit mit dem Regulierungsknopf eingestellt wird. Die an den Staubsauger angeschlossene Auslegerschleifmaschine durch das Andrücken des Schalters ON einschalten. Die Maschine laufen lassen bis sie voll aufgegebene Umdrehungen erreicht hat. Den

Maschinenkopf leicht an die zu bearbeitende Oberfläche andrücken und mit gleichmäßigen Bewegungen mit dem Schleifen beginnen und über denselben Punkt der zu bearbeitenden Oberfläche paar Mal übergehen. Man darf nicht vergessen, dass der Endeffekt des Schleifvorganges in einem großen Maße von der Körnigkeit der verwendeten Schleifscheibe abhängig ist. Die besten Schleifergebnisse bei trockenen Gipskartonplatten erzielt man, indem man Schleifscheiben mit der Körnigkeit von 120 -240 verwendet. Zwecks Erleichterung geben wir die angenäherte Auswahl der Schleifscheibenkörnigkeit für den jeweiligen Schleifvorgang.

Körnigkeit	Bestimmung
40	Zum Beseitigen von beträchtlichen Unebenheiten der Oberfläche
60	Zum Beseitigen von kleineren Unebenheiten der Oberfläche
80	Zum Entfernen von Lacken und Klebstoffen
100	Zum Glattmachen
120	Zum Vorschleifen
150-180	Zum Schleifen
240	Zum Schleifen von schnell trocknenden Oberflächen

Die Schleifscheiben auswechseln lassen, wenn sie abgenutzt sind. Die Körnigkeit der verwendeten Schleifscheiben ändern. Die Arbeit mit Schleifscheiben mit kleinerer Körnigkeit anfangen und mit Schleifscheiben mit Feinbelag beenden. Jeder Wechsel der Schleifscheibe muss beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker der Schleifmaschine vorgenommen werden.

Bei der Arbeit die Schleifmaschine leicht an die zu bearbeitende Oberfläche andrücken. Nur dann werden die Abtragteilchen richtig in den Staubsauger abgeführt. Die Schräglage des Kopfes oder dessen leichtes Anheben verursacht das Herausstreuen des Gipsstaubes in den Raum und der Abtrag wird nicht durch das Abtragabfuhrsystem aufgenommen. Während der Arbeit sind Schutzbrille und Staubmaske zu benutzen.

Die Konstruktion des Schleifkopfes im Gerät DED7766 gestattet, einen Teil des Schleifkopfgehäuses zwecks Bearbeitung der Raumecken abzunehmen. Zu diesem Zweck muss man den Schnappverschluss am Schleifkopf entsperren und ein Teil des Gehäuses abzunehmen. Mit so vorbereitetem Gerät können die Oberflächen in den Ecken des Raumes bearbeitet werden.

Wenn man den Schleifvorgang beendet, muss man immer zuerst die Schleifmaschine ausschalten und erst dann, wenn sie ausgeschaltet ist, den Staubsauger ausschalten. Bei Verwendung eines Staubsaugers mit einer zusätzlichen Steckdose und der Funktion Synchronisation wird sich der Staubsauger selbstständig nach dem Ausschalten der Schleifmaschine oder einige Sekunden später (Funktion Reinigung der Abtragabfuhrung) ausschalten.

Es ist die Tatsache zu berücksichtigen, dass es in der Komplettierung der Schleifmaschine Verschleißteile gibt. Die Elektrographitbürsten, Rosshaar, Teller-Klettverschluss, elastische Leitungen sind solche Elemente, die natürlicher Abnutzung unterliegen und keinen Garantieansprüchen unterliegen. Nach einer gewissen Benutzungszeit, im wesentlichen Grade von der Häufigkeit und Intensität der Schleifvorgänge (abhängig auch von der Leistungsfähigkeit des Abtragabzugssystems sowie von der richtigen und regelmäßigen Durchführung der Bedientätigkeiten sowie der Sorgfalt bei der Reinigung der Geräte) abhängig, können die genannten Elemente sich abnutzen. In den vorgenannten Fällen sind Elemente gegen neue auszutauschen.

10. Laufende Bedientätigkeit

ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

Periodisch ist der technische Zustand der Maschine zu kontrollieren. Vor jedem Arbeitsbeginn ist es zu überprüfen, ob die Schleifscheibe nicht abgenutzt ist. Immer mit Funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten.

Für die Sauberkeit der Maschine Sorge tragen, besondere Aufmerksamkeit ist der Reinigung der Lufteintrittsöffnungen in den Motor (sehr wichtig) zu tragen. Diese Tätigkeit ist am besten so auszuführen, dass man die Schleifmaschine mit der Luft durchpustet.

Den Zustand der Elektrographitbürsten kontrollieren. Bei Feststellung, dass sie kürzer sind als 5 mm, muss man sie unbedingt gegen neue austauschen. Die Bürsten befinden sich im Inneren der Motorkammer und deren Austausch beruht auf:

1. dem Abschrauben des hinteren Teils des Motorgehäuses.
2. dem Herausnehmen der Elektrographitbürsten.
3. dem Hineinschieben der neuen Bürste,
4. FEstschrauben des hinteren Teils des Gehäuses.

Die Bürsten sind mit keinem Beschränker ausgestattet, deswegen ist ihr Zustand zu kontrollieren. Die Häufigkeit der Bürstenkontrolle hängt von der Intensität der Benutzung des Werkzeuges, sie dürfte aber nicht seltener vorgenommen werden als alle 20 – 30 Stunden.

Das Gerät ist an einem für die Kinder unzugänglichen Ort aufzubewahren, nach Möglichkeit in der Originalverpackung.

11. Ersatzteile und Zubehör

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die

Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

12. Selbständige fehlerbeseitigung

ACHTUNG Vor selbständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

13. Lieferumfang des Gerätes

DED7765 Schleifmaschine DED7765 - 1 Stück, Absaugschlauch - 1 Stück, Verlängerung - 1 Stück, Schraubendreher - 1 Stück, Ampullenschlüssel - 1 Stück, Elektrographitbürsten - 1 Satz, Schleifscheiben - 6 Stück, Adapter - 2 Stück, Spannringe - 7 Stück, Transportkoffer - 1 Stück

DED7766 Schleifmaschine - 1 Stück, Absaugschlauch - 1 Stück, Verlängerung - 1 Stück, Adapter - 1 Stück, Schraubendreher - 1 Stück, Ampullenschlüssel - 1 Stück, Elektrographitbürsten - 1 Satz, Schleifscheiben - 6 Stück, Transportkoffer - 1 Stück

14. Informationen über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (für Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern: Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU: Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder. Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

DE

Garantiekarte

für

.....

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

znatno zmanjšati širjenje prahu med delovanjem. Sesalnik ni dodatna oprema za stroj. Brusilnik je opremljen s podaljškom, ki upravljavcu omogoča brušenje sten in stropov na razdalji do 3,0-3,5 m. Premična (vrtljiva) glava stroja omogoča, da je mogoče s strelco upravljati na kateri koli steni ali stropu. Z ustrezno zrnatostjo brusnega papirja lahko z ometanih in kovinskih površin odstranite barvo ali lepila. Površine, ki se brusijo, morajo biti suhe. Poleg tega je pri izdelavi brusilnika DED7766 uporabljen sistem za odsesavanje prahu.

Stroji so opremljeni z osvetlitvijo LED. Brusilnik DED7766 ima trak LED okoli brusilne glave, brusilnik DED7765 pa svetilko LED. Zaradi osvetlitve ni potreben dodaten vir svetlobe za ocenjevanje površine med brušenjem in po njem.

Dovoljena je uporaba stroja v delavnicah za popravila, ljubiteljska dela ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

4. Omejitev uporabe

POZOR Strogo je treba upoštevati naslednje omejitve uporabe.

Brusilnik lahko uporabljate le v skladu z "Dovoljenimi pogoji delovanja", ki so prikazani v nadaljevanju.

Brusilnika DED7765 ne smete uporabljati skupaj z brusilnikom, ne da bi ga priključili na sistem za odsesavanje prahu. Kot odsesovalni sistem uporabite industrijske sesalnike, namenjene odsesavanju mavčnega prahu. Dosledno je treba upoštevati priporočila proizvajalcev sesalnikov in izbrati posebne vrečke, ki omogočajo učinkovito in za sesalnik varno absorpcijo mavčnih prašnih delcev. Posvetujte se s prodajalcem. Ne uporabljajte gospodinjskih sesalnikov, ker jih lahko delci mavčnega prahu poškodujejo.

Obdelane površine mavčnih plošč morajo biti suhe in brez štrlečih delov (žebliji, vijaki in drugi tuji gradbeni detajli lahko poškodujejo brusilni disk in brusilno ploščo). Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Uporaba, ki ni v skladu s predvidenim namenom ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

Dovoljeni delovni pogoji: S2 20 (20-minutno delovanje)

Uporabljajte samo v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

5. Tehnični podatki

POZOR

POZOR

Model	DED7766	DED7765
Električni motor	Enofazni, komutatorski	Enofazni, komutatorski
Delovna napetost [V]	230	230
Napajalna frekvenca [Hz]	50	50
Nazivna moč [W]	750	750
Hitrost glave [vrtljaji na minuto]	1000-1850	1000-2100
Premer brusnega krožnika [mm]	225	225
Zaščitni razred	II	II
Stopnja zaščite	IPX0	IPX0
Emisija hrupa Lwa, [dB(A)]	81,3	81,3

Emisija hrupa Lpa, [dB(A)].	94,1	94,1
Merilna negotovost Kpa, Kwa [dB(A)].	3	3
Raven vibracij na glavnem ročaju [m/s ²].	<2,5	<2,5
Merilna negotovost K za vibracije [m/s ²].	1,5	1,5

6. Priprava na delovanje

POZOR Vsa opravila je treba opravljati, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.

Brusilnik je sestavljen za prevoz. Po izvleku brusilnika iz tovarniške embalaže in pregledu montaže (točka 14 navodil za uporabo) ter stanja stroja glede mehanskih (transportnih) poškodb je treba razpreti ročico brusilnika. To storite tako, da poravnate roki brusilnika in ju v pokončnem položaju zaklenete s ključavnico (slika A, 4, slika B, 14). Nato izberite in vstavite (v skladu s poglavjem 10 navodil za uporabo) brusni papir ustrezne zrnatosti.

Če morate obdelovati visoko ležeče površine (stene, strop), lahko dodatno namestite podaljšek brusilnika. To storite tako, da podaljšek vstavite v plastični konec brusilne roke in privijte matico podaljška (slika A, 7, slika B, 9).

Za pravilno delovanje stroja je potreben sesalnik (ni priložen), primeren za odsesavanje mavčnega prahu, ki ga je treba priključiti na izhod sistema za odsesavanje prahu (slika A, 7, slika B, 12).

POZOR Za odsesavanje mavčnega prahu je treba uporabljati samo sesalnike, ki so primerni za ravnanje z mavčnim prahom. Uporaba na primer gospodinjskega sesalnika lahko povzroči poškodbe.

POZOR Z adapterjem, ki je priložen stroju, pravilno in tesno povežite brusilnik z industrijskim sesalnikom.

Brusilnik DED7766 je opremljen s turbino za odsesavanje naplavin in vrečko za naplavine. Če želite uporabljati vrečko za prah, morate vrečko za prah (slika B, 13) pritrditi na konec odsesovalne cevi (slika B, 14). Stroj je pripravljen za uporabo.

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna naprava mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo ter biti opremljena z ozemljenim nevtralnim vodnikom. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke morajo biti:

- prerez vodnika - 1,5 mm²

- varovalka tipa B - 16A

Namestitev mora opraviti pooblaščen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od preseka priključene naprave. Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.

Vsakič preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel..

8. Vkllop naprave

POZOR Pred vklopom stroja vedno preverite, ali vsi varnostni elementi delujejo.

Vsakič znova preverite stanje obrabe brusnih kolutov. Ne delajte z obrabljenimi ali okvarjenimi.

Stroj zaženite v vodoravnem položaju brez obremenitve (brez stika z obdelano površino stene, stropa). Strojno stikalo se nahaja na ohišju ročaja (Slika A, 5, Slika B, 8). Če želite vklopiti stroj, mora biti stikalo:

- za DED7765 potisnite naprej in rahlo pritisnite, da se zaklene.

- za DED7766 pritisnite in zaklenite stikalo.

V bližini stikala je gumb za uravnavanje hitrosti (slika A, 10; slika B, 7). Upravljavcu omogoča nemoteno nastavljanje hitrosti vretena stroja v skladu z razponom hitrosti, ki je naveden v tehničnih podatkih (glejte poglavje 6 navodil za uporabo).

POZOR Brusilnik je priporočljivo uporabljati z najnižjo hitrostjo.

Hitrost povečajte na zeleno hitrost šele po zagonu stroja. Z upoštevanjem tega priporočila boste znatno podaljšali življenjsko dobo mlinčka. Ne puščajte stroja v prostem teku. Naprave, ki je priključena na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. Ko končate z delom, morate vtič obvezno izvleči iz vtičnice. Ne preobremenite stroja!

Prižig mlinčka se ne zažene samodejno. Morate:

- pri modelu DED7765 vklopite luč z gumbom na brusilni glavi.

- na svetilki DED7766 vklopite luč z gumbom na svetilki.

Po končanem delu ugassite luč..

9. Delovanje enote

Postopke nastavljanja, opisane v tem poglavju, je treba vedno izvajati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice. Šele po opravljenih nastavitvah lahko mlinček priključite na električno omrežje.

Nikoli ne uporabljajte stroja, ko je brusilni disk v stiku z delovno površino.

Zagon industrijskega sesalnika. Izberite število vrtljajev brusilnega vretena tako, da z nastavitvenim gumbom nastavite ustrezno število vrtljajev. Vključite priloženi

brusač s pritiskom na gumb ON na sesalniku. Počakajte, da stroj doseže polno nastavljenost hitrost. Glavo stroja rahlo pritisnite na obdelovanec in z gladkimi gibi začnite večkrat brusiti isto točko na obdelovancu. Ne smemo pozabiti, da je končni rezultat brušenja v veliki meri odvisen od velikosti zrn uporabljenega brusnega krožnika. Najboljše učinke brušenja na suhih površinah mavčnih plošč dosežemo z brusnimi krožniki velikosti zrn 120 -240. Za lažjo predstavo vam ponujamo priročnik za izbiro velikosti zrn krožnikov glede na vrsto opravljenega brušenja.

Granularnost	Namen
40	Za odstranjevanje velikih površinskih nepravilnosti
60	Za odstranjevanje manjših površinskih nepravilnosti
80	Za odstranjevanje barve in lepila
100	Za glajenje
120	Za predhodno brušenje
150-180	Za brušenje
240	Za brušenje hitro sušičih se površin

Ko so abrazivni diski obrabljeni, jih zamenjajte. Spremenite zrnovost uporabljenih brusnih krožnikov. Začnite z manjšo zrnatostjo diska in končajte z drobnejšo zrnatostjo. Ob vsaki zamenjavi brusilnega krožnika je treba vtič brusilnika izvleči iz vtičnice.

Med delom brusilnik rahlo pritisčajte na delovno površino. Le tako lahko zagotovite, da se abrazivni delci pravilno odvajajo v sesalnik. Če glavo rahlo nagnete ali dvignete, bo mavčni prah takoj ušel v prostor in ga sistem za odsesavanje prahu ne bo absorbiral. Pri delu nosite zaščitna očala in masko proti prahu.

Zasnova brusilne glave DED7766 omogoča odstranitev ohišja z glave za obdelavo vogalov prostorov. To storite tako, da odklenete zapah na ohišju brusilne glave in nato odstranite del pokrova. S tako pripravljenim strojem je mogoče obdelati površine v vogalih prostorov.

Pri zaključnem brušenju vedno najprej izklopite brusilnik in šele nato sesalnik. Če uporabljate sesalnik z dodatno vtičnico in funkcijo sinhronizacije, se sesalnik samodejno izklopi ob izklopu brusilnika ali nekaj sekund pozneje (funkcija čiščenja kanalov za prah).

Upoštevati je treba, da so v kompletu brusilnika deli, ki se obrabljajo. Elektrografske ščetke, ščetine, velcro blazinice, cevi so taki deli, ki so podvrženi naravni obrabi in niso predmet garancijskih zahtevkov. Po določenem času uporabe, ki je zelo odvisen od pogostosti in intenzivnosti mletja (odvisno tudi od učinkovitosti sistema za odstranjevanje jalovine ter ustreznega in rednega vzdrževanja in skrbi za čistočo opreme), se te komponente lahko obrabijo. V teh primerih je treba komponente zamenjati z novimi.

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.**

Redno preverjajte tehnično stanje stroja. Pred vsako uporabo preverite, da brusilni disk ni obrabljen. Vedno delajte z učinkovitim strojem.

Stroj vzdržujte čist, pri čemer bodite posebej pozorni na čiščenje dovodov zraka do motorja (zelo pomembno). To najlažje storite tako, da mlinček prezračite s stisnjenim zrakom.

Preverite stanje elektrografitnih ščetk. Če ugotovite, da so krajši od 5 mm, jih nujno zamenjajte z novimi. Ščetke se nahajajo v predelu motorja, njihova zamenjava pa je sestavljena iz:

1. odvijete zadnji del ohišja motorja.
2. odstranite elektrografitno ščetko.
3. vstavite novo krtačo v držalo krtače,
4. zategnite zadnji del ohišja.

Ščetke niso opremljene z omejevalnikom, zato je treba preveriti njihovo stanje. Pogostost preverjanja krtač je odvisna od intenzivnosti uporabe orodja, vendar ne sme biti redkejša kot vsakih 20-30 ur.

Orodje shranjujte v originalni embalaži, če je le mogoče, zloženo in nedosegljivo otrokom.

11. Rezervni deli in dodatki

⚠ POZOR **Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra-Exim. Kontaktnne podatke najdete na strani 1 priročnika.**

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na tipski ploščici. Opišite okvarjeni del in navedite okvirni datum nakupa aparata. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Central Service. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot garancijsko. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisnemu centru (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Preden poskušate sami odpraviti težave z enoto, jo odklopite od električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev

Stroj ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico in preverite napajalni kabel. Če ugotovite, da je napajalni kabel poškodovan, aparat dajte na servis.
Stroj ne deluje	V vtičnici ni napetosti	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali je bila izklopljena varovalka.
Stroj ne deluje	Stikalo je okvarjeno	Stikalo zamenjajte z novim - enoto dajte na servis.
Stroj ne deluje	Motor nima moči, težko se zažene	Obrabljene ščetke. Zamenjajte jih z novimi - napravo dajte na servis.
Stroj ne deluje	Vonj po zažgani izolaciji	Motor potrebuje servisiranje - glejte servisiranje.
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Izpihnite s stisnjenim zrakom.
Delovna učinkovitost zelo nizka	Obrabljena delovna šoba	Šobo zamenjajte z novo.

13. Sestavljanje aparata

DED7765 Brusilnik DED7765 - 1 kos, cev za odsesavanje prahu - 1 kos, podaljšek - 1 kos, izvijač - 1 kos, ključ za ampule - 1 kos, elektrografitne ščetke - 1 komplet, brusne plošče - 6 kosov, adapter - 2 kosa, vpenjalni obroči - 7 kosov, kovček - 1 kos

DED7766 Brusilnik DED7766 - 1 kos, cev za odsesavanje prahu - 1 kos, podaljšek - 1 kos, adapter - 1 kos, izvijač - 1 kos, ključ za ampule - 1 kos elektrografitne ščetke - 1 komplet brusnih plošč - 6 kosov, kovček - 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja.

Prevod izvirnih navodil



Garancijski list

Katalogska št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

.....

Datum in kraj

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Brusilnik mavčnih površin	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
Dodatki	Garancija ne velja.

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
 - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
 - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvajaj Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka z napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitev obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica.



UPOZORENJE. Pročitajte **sva upozorenja** **označena simbolom i sve upute.**

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

DED7765 Slika A 1. Glava za mljevenje, 2. Crijevo za uklanjanje materijala s glave, 3. Ruka za mljevenje, 4. Zasun, 5. Prekidač, 6. Pomoćna ručka, 7. Priključna utičnica za izvlačenje materijala, 8. Produžna matica, 9. Ručka glavnog prekidača, 10. Regulator brzine, 11. LED svjetiljka, 12. Motor.

DED7766 Slika B 1. Glava za mljevenje, 2. LED rasvjeta, 3. Turbina za ekstrakciju, 4. Crijevo za ekstrakciju iz glave, 5. Ruka za mljevenje, 6. Pomoćna ručka 1, 7. Regulator brzine vrtnje, 8. Prekidač za napajanje, 9. Glavni ručka, 10. Produžna matica, 11. Pomoćna ručka 2, 12. Priključna utičnica za odvod, 13. Crijevo za odvod, 14. Vrećica za odvod, 15. Zasun, 16. Motor

3. Namjena uređaja

Brusilica je proizvod namijenjen za brušenje zidova i stropova od gipsanih ploča obloženih gipsanom žbukom. Povezivanje brusilice s industrijskim usisavačem omogućuje značajno smanjenje širenja plijena tijekom rada. Usisavač nije dio opreme stroja. Brusilica je opremljena granom, što operateru omogućuje obavljanje poslova vezanih uz brušenje površine zidova i stropova u rasponu od 3,0 - 3,5 m. Pomična (nagibna) glava stroja omogućuje rukovanje granom na bilo kojem zidna ili stropna površina. Korištenje brusnog papira odgovarajuće granulacije omogućuje uklanjanje boja ili ljepljiva sa žbuke i metalnih površina. Brušene površine moraju biti suhe. Osim toga, konstrukcija brusilice DED7766 koristi sustav za usisavanje prašine.

Uređaji su opremljeni LED rasvjetom. DED7766 mlin ima traku od LED dioda oko glave za mljevenje, DED7765 ima LED svjetiljku. Osvjetljenje eliminira potrebu za dodatnim izvorom svjetla za procjenu površina tijekom i nakon brušenja.

Dopuštena je uporaba uređaja u radionicama za popravak, amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

NAPOMENA Sljedeća ograničenja uporabe moraju se strogo pridržavati.

Mlin se smije koristiti samo u skladu sa sljedećim "Dopuštenim radnim uvjetima". Za DED7765, nemojte koristiti štampnu brusilicu ako je niste spojili na sustav za usisavanje prašine. Koristite industrijske usisavače dizajnirane za uklanjanje prašine od gipsa kao sustav za usisavanje. Obavezno je potrebno pridržavati se preporuka za rad proizvođača usisavača i odabrati posebne vrećice koje omogućuju učinkovito i sigurno upijanje čestica prašine od gipsa za usisivač. Posavjetujte se s prodavačem. Nemojte koristiti kućanske usisavače jer ih mogu oštetiti čestice gipsane prašine.

Obrađene gips-kartonske površine trebaju biti suhe, bez izbočenih elemenata (čavli, vijci i bilo koji drugi strani detalji konstrukcije mogu oštetiti brusnu ploču i ploču brusilice).

Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve preinake, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u Uputama za uporabu smatra se nezakonitima i rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo. Korištenje koje nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s korisničkim priručnikom rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo i Izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Dopušteni radni uvjeti: S2 20 (20-minutni rad)

Koristite samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom.

5. Tehnički podaci

Model	DED7766	DED7765
Električni motor	Monofazni, komutator	Monofazni, komutator
Radni napon [V]	230	230
Mrežna frekvencija [Hz]	50	50
Nazivna snaga [W]	750	750
Brzina rotacije glave [rpm]	1000-1850	1000-2100
Promjer abrazivnog diska [mm]	225	225
Klasa zaštite od udara	II	II
Razina sigurnosti	IPX0	IPX0
Emisija buke L _{wa} , [dB(A)]	81,3	81,3
Emisija buke L _{pa} , [dB(A)]	94,1	94,1
Mjerna nesigurnost K _{pa} , K _{wa} [dB(A)]	3	3
Razina vibracija na glavnoj ručki [m/s ²]	<2,5	<2,5
Nesigurnost K mjerena vibracija [m/s ²]	1,5	1,5

6. Priprema za rad

NAPOMENA Sve radnje moraju se izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Mlinac je sklopljen za transport. Nakon vađenja uređaja iz tvorničkog pakiranja i provjere montaže (točka 14 uputa za uporabu) i stanja uređaja na mehanička

(transportna) oštećenja, rasklopiti krak mlina. Da biste to učinili, izravnajte ruke brusilice i zaključajte ruku u ispravljenom položaju zasunom (sl. A, 4, sl. B, 14). Zatim odaberite i ugradite (u skladu s točkom 10. upute za uporabu) brusni papir odgovarajuće granulacije.

Ako je potrebno tretirati površine koje se nalaze visoko (zidovi, stropovi), možete dodatno ugraditi nastavak brusilice. Da biste to učinili, umetnite nastavak u plastični krak ruke brusilice i zategnite produžnu maticu (Slika A, 7, Slika B, 9).

Za pravilan rad uređaja potrebno je koristiti usisivač (nije uključen) prilagođen za usisavanje prašine od gipsa, koji treba spojiti na izlaz sustava za usisavanje (Sl. A, 7, Sl. B, 12).

NAPOMENA Za usisavanje prašine od gipsa smiju se koristiti samo usisavači prikladni za prašinu od gipsa. Korištenje, primjerice, kućnog usisavača može ga oštetiti.

NAPOMENA Kako biste pravilno i čvrsto spojili mlin s industrijskim usisavačem, koristite adapter koji je priključen na uređaj.

Mlinac DED7766 opremljen je turbinom koja izvlači materijal i vrećom za materijal. Kako biste koristili vrećicu, pričvrstite vrećicu za materijal na kraj crijeva (sl. B, 13) (sl. B, 14).

Uređaj je spreman za rad.

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Sustav napajanja treba biti izveden u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve te biti opremljen uzemljenim neutralnim vodičem. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača trebaju biti:

- presjek žice - 1,5 mm²
- osigurač tipa B - 16A

Montažu treba izvršiti ovlaštenu električar. Kod korištenja produžnih kabela pazite da poprečni presjek žice nije manji od presjeka kabela spojenog uređaja. Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Uvijek provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije uključivanja stroja svaki put provjerite jesu li svi elementi koji su odgovorni za sigurnost rada ispravni.

Svaki put treba provjeriti istrošenost abrazivnih diskova. Ne koristite istrošene ili neispravne.

Stroj treba pokrenuti u vodoravnom položaju bez opterećenja (bez kontakta s obrađenom površinom zida, stropa). Prekidač stroja nalazi se na kućištu ručke (Slika A, 5, Slika B, 8). Za uključivanje prekidača stroja:

- u slučaju DED7765, pomaknite ga naprijed i lagano pritisnite, što će ga zaključati
- u slučaju DED7766, pritisnite i zaključajte prekidač.

U blizini prekidača nalazi se gumb za podešavanje brzine vrtnje (Slika A, 10; Slika B, 7). Operateru omogućuje glatku prilagodbu brzine vrtnje vretena stroja u skladu s rasponom brzine vrtnje navedenim u tehničkim podacima (vidi str. 6 priručnika).

NAPOMENA Preporuča se da mlin radi na najmanjoj brzini.

Tek nakon pokretanja stroja treba povećati okretaje do željene brzine. Pridržavanje ove preporuke značajno će produljiti vijek trajanja vašeg mlina. Ne ostavljajte stroj u praznom hodu. Ne ostavljajte stroj uključen u struju bez nadzora. Nakon završetka rada obavezno izvucite utikač iz utičnice. Nemojte preopteretiti stroj!

Svjetlo mlina se ne uključuje automatski. Pripada:

- na uređaju DED7765 uključite osvjetljenje tipkom na glavi za mljevenje
- na uređaju DED7766 uključite osvjetljenje tipkom pored svjetiljke.

Nakon završetka rada rasvjetu treba ugaziti.

9. Korištenje uređaja

NAPOMENA Podešavanja opisana u ovom poglavlju moraju se uvijek izvoditi s utikačem isključenim iz utičnice. Tek nakon završetka aktivnosti podešavanja mlin se može priključiti na električnu mrežu.

NAPOMENA Nikada nemojte pokretati stroj dok je brusni disk u kontaktu s radnom površinom

Pokrenite industrijski usisavač. Odaberite brzinu vrtnje vretena brusilice postavljanjem odgovarajuće brzine pomoću gumba za podešavanje. Uključite brusilicu pričvršćenu na usisavač pritiskom na tipku prekidača ON. Pustite stroj da postigne puni broj okretaja. Lagano pritisnite glavu stroja na površinu koju želite tretirati i počnite brusiti laganim pokretima nekoliko puta prolazeći kroz istu točku na površini koju želite tretirati. Treba imati na umu da konačni učinak procesa brušenja uvelike ovisi o veličini zrna korištenog abrazivnog diska. Najbolji rezultati brušenja suhih površina od gipsanih ploča postižu se abrazivnim diskovima veličine zrna 120 -240. Da bismo to olakšali, nudimo približan odabir veličine zrna diska za vrstu operacije brušenja.

Zrnatost	Sudbina
40	Za uklanjanje značajnih površinskih nepravilnosti
60	Za uklanjanje manjih površinskih nepravilnosti
80	Za skidanje boja i ljepljiva
100	Za zaglađivanje
120	Za prethodno brušenje

150-180	Za mljevenje
240	Za brušenje površina koje se brzo suše

Zamijenite abrazivne diskove kada su istrošeni. Mijenjajte zrnatost korištenih diskova. Započnite s diskovima finijeg zrna i završite s finim. Svaka zamjena brusnog diska mora se izvršiti dok je brusilica isključena iz utičnice.

Tijekom rada lagano pritisnite brusilicu uz radni predmet. Tek tada dolazi do pravilnog pražnjenja izvađenih čestica u usisavač. Naginjanje glave ili lagano podizanje odmah će osloboditi gipsanu prašinu u prostoriju, umjesto da je apsorbira sustav za iskopavanje. Tijekom rada nosite zaštitne naočale i masku protiv prašine. Dizajn glave za mljevenje u uređaju DED7766 omogućuje vam uklanjanje dijela kućišta s glave kako biste obradili kutove prostorija. Da biste to učinili, otključajte zasun koji se nalazi na kućištu glave za mljevenje, a zatim uklonite dio poklopca. Ovako pripremljenim uređajem možete izvršiti površinsku obradu u kutovima prostorija.

Kad završite s brušenjem, uvijek prvo isključite brusilicu, a zatim isključite usisavač. Kod korištenja usisavača s dodatnom utičnicom i funkcijom sinkronizacije, usisivač će se automatski isključiti nakon gašenja mlina ili nekoliko sekundi kasnije (funkcija čišćenja kanala za iskop).

Treba uzeti u obzir da postoje dijelovi koji se troše tijekom rada. Elektrografitne četke, čekinje, čičak ploča, savitljive žice takvi su elementi koji su podložni prirodnom habanju i ne podliježu jamstvenim zahtjevima. Nakon određenog vremena korištenja, značajno ovisno o učestalosti i intenzitetu brušenja (također ovisno o učinkovitosti ekstrakcijskog sustava te pravilnom i redovitom održavanju i brizi o čistoci opreme), može doći do istrošenosti navedenih elemenata. U tim slučajevima elemente je potrebno zamijeniti novima.

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA Sve servisne radnje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Povremeno provjeravajte tehničko stanje stroja. Prije svakog početka rada provjerite da brusni disk nije istrošen. Uvijek u radnoj formi.

Održavajte stroj čistim, obračunajući posebnu pozornost na čišćenje otvora za usis zraka motora (vrlo važno). Ovu operaciju najbolje je izvesti puhanjem mlina komprimiranim zrakom.

Provjerite stanje elektrografitnih četkica. Ako se utvrdi da su kraći od 5 mm, moraju se zamijeniti novima. Četke se nalaze u motornom prostoru i njihova zamjena sastoji se od:

1. Odvrtanje stražnjeg dijela kućišta motora.
2. Uklonite elektrografitne četkice.
3. Umetanje nove četke u držač četke,
4. Zategnite stražnji dio kućišta.

Četke nisu opremljene limiterom, stoga treba pratiti njihovo stanje. Učestalost pregleda četkica ovisi o intenzitetu korištenja alata, ali ne smije biti rjeđa od svakih 20-30 sati.

Uređaj čuvajte izvan dohvata djece, što je više moguće presavijen, u originalnom pakiranju.

11. Rezervni dijelovi i pribor

NAPOMENA Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra-Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite LOT broj na natpisnoj pločici. Opišite oštećeni dio i navedite okvirni datum kupnje uređaja. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u DEDRA - EXIM Centralni servis. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati postjamstvenim. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema

NAPOMENA Isključite uređaj iz napajanja prije nego što sami pokušate otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Riješenje
Stroj ne radi	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen	Gurnite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje. U slučaju oštećenja napojnog kabela, uređaj vratite na servis.
Stroj ne radi	U utičnici nema napona	Provjerite napon u utičnici. Provjerite nije li osigurač iskočio.
Stroj ne radi	Pokvaren prekidač	Zamijenite sklopku novom - pošaljite uređaj na servis.
Stroj ne radi	Motor nema snage, teško pali	Istrošene četke. Zamijenite novim - pošaljite uređaj u servis.
Stroj ne radi	Miris spaljene izolacije	Motor treba popraviti - dajte uređaj na servis.
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori	Puhati komprimiranim zrakom.
Radna učinkovitost vrlo niska	Istrošen radni vrh	Zamijenite radni kraj novim.

13. Završetak uređaja

DED7765: brusilica - 1 kom, crijevo za usisavanje prašine - 1 kom, produžni komad - 1 kom, odvijač - 1 kom, imbus ključ - 1 kom, elektrografitne četke - 1 set, brusni diskovi - 6 komada, adapter - 2 komada, montažni prstenovi - 7 komada, transportni kovčeg - 1 komad

DED7766: brusilica - 1 kom, crijevo za usisavanje prašine - 1 kom, produžni komad - 1 kom, adapter - 1 kom, odvijač - 1 kom, imbus ključ - 1 kom elektrografitne četke - 1 set, brusni diskovi - 6 kom., transportni kovčeg - 1 kom.

14. Informacije za korisnike o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Prijevod originalnog priručnika

HR

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

..... Datum i mjesto
..... Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Brusilica za gipsane površine	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Pribor	Nisu pokriveni jamstvom.

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje,

ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

БГ Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. В случай на липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o..

Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна брошура.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции..

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

DED7765 фиг. А 1. шлифовъчна глава, 2. маркуч за отвеждане на стружките, 3. рамо на шлифовъчната машина, 4. уловител, 5. превключвател, 6. помощна ръкохватка, 7. гнездо за връзка за отвеждане на стружките, 8. удължителна гайка, 9. основна ръкохватка, 10. регулатор на скоростта, 11. светодиодна лампа, 12. двигател.

DED7766 фиг. В 1. Шлифовъчна глава, 2. LED светлина, 3. Турбина за извличане на стружките, 4. Маркуч за отстраняване на стружките от главата, 5. Шлифовъчно рамо, 6. Спомагателна ръкохватка 1, 7. Регулатор на скоростта, 8. Превключвател, 9. основна дръжка, 10. удължителна гайка, 11. допълнителна дръжка 2, 12. гнездо за екстракция, 13. екстракционен маркуч, 14. торбона за екстракция, 15. уловител, 16. мотор

3. Предвидена употреба на устройството

Шлайфът е продукт, предназначен за шлайфане на стени и тавани, покрити с гипскартон. Чрез свързване на шлифовъчната машина с прахосмукачка от индустриален тип може значително да се намали разпръскването на прах по време на работа. Прахосмукачката не е аксесоар за машината. Шлайфмашината е оборудвана с удължаващо рамо, което позволява на оператора да извършва шлайфане на стени и тавани на разстояние до 3,0-3,5 м. Подвижната (въртяща се) глава на машината позволява на стрелата да работи върху всяка повърхност на стена или таван. Използването на подходяща зърнистост на шкурката позволява премахването на боя или лепила от мазилки и метални повърхности. Шлайфаните повърхности трябва

да са сухи. Освен това в конструкцията на шлифовъчната машина DED7766 е използвана система за прахоулавяне.

Машините са оборудвани с LED осветление. Шлайфмашината DED7766 има LED лента около шлифовъчната глава, а DED7765 - LED фенерче. Осветлението елиминира необходимостта от допълнителен източник на светлина за оценка на повърхността по време на и след шлайфане. Допустимо е машината да се използва в ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

ВНИМАНИЕ Следните ограничения за използване трябва да се спазват стриктно.

Шлайфмашината може да се използва само в съответствие с показаните по-долу "Допустими условия на работа".

DED7765 не трябва да работи с шлайфмашина, без да е свързана към система за прахоулавяне. Използвайте промишлени прахосмукачки, предназначени за извличане на гипсов прах, като система за извличане. Препоръките за работа на производителите на прахосмукачки трябва да се спазват стриктно и да се избират специални торбички за ефективно и безопасно за прахосмукачката абсорбиране на гипсовите прахови частици. Консултирайте се с вашия дилър. Не използвайте домакински прахосмукачки, тъй като те могат да се повредят от гипсовите прахови частици. Обработваните повърхности от гипсокартон трябва да са сухи и без стърчащи части (пирони, винтове и други чужди строителни детайли могат да повредят абразивния диск и шлайфация диск). Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права. Всяка неразрешена употреба или употреба, различна от посочената в инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права и декларацията за съответствие става невалидна.

Допустими условия на труд: S2 20 (20-минутна работа)
Използвайте само в затворени помещения с ефективна вентилация.

5. Технически данни

Модел	DED7766	DED7765
Електрически двигател	Еднофазен, комутатор	Еднофазен, комутатор
Работно напрежение [V]	230	230
Захранваща честота [Hz]	50	50
Номинална мощност [W]	750	750
Скорост на главата [rpm]	1000-1850	1000-2100
Диаметър на абразивния диск [mm]	225	225
Клас на защита	II	II
Степен на защита	IPX0	IPX0
Емисия на шум L _{wa} , [dB(A)]	81,3	81,3
Емисия на шум L _{pa} , [dB(A)]	94,1	94,1
Несигурност на измерването K _{pa} , K _{wa} [dB(A)]	3	3
Ниво на вибрации при основната ръкохватка [m/s ²]	<2,5	<2,5
Неопределеност на измерването K за вибрации [m/s ²]	1,5	1,5

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ Всички операции трябва да се извършват при изключен щепсел.

Шлайфмашината е сглобена за транспортиране. След изваждане на шлайфа от фабричната опаковка и проверка на сглобяването (точка 14 от инструкциите за експлоатация) и състоянието на машината за механични (транспортни) повреди, рамото на шлайфа трябва да се разгъне. За да направите това, изправете раменете на шлайфмашината, застопорете рамото в изправено положение с ключалката (фиг. А, 4, фиг. Б, 14). След това изберете и поставете (съгласно раздел 10 от инструкциите за експлоатация) абразивна хартия с подходяща зърнометрия.

Ако трябва да работите върху повърхности, които са нависоко (стени, тавани), можете допълнително да монтирате удължител за шлайфане. За целта поставете удължителя в пластмасовия край на рамото за шлайфане и затегнете гайката на удължителя (фиг. А, 7, фиг. Б, 9). За правилната работа на машината е необходима прахосмукачка (не е включена в комплекта), подходяща за извличане на гипсов прах, която трябва да се свърже към изхода на системата за извличане на прах (фиг. А, 7, фиг. Б, 12).

ВНИМАНИЕ За извличане на гипсов прах трябва да се използват само прахосмукачки, подходящи за работа с гипсов прах. Използването на домашна прахосмукачка например може да доведе до повреда на прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ Използвайте адаптера, доставен с машината, за да свържете правилно и плътно шлифовъчната машина към индустриална прахосмукачка.

Шлайфмашината DED7766 е оборудвана с турбина за извличане на стружки и торба за стружки. За да използвате торбичката за прах, торбичката за прах (фиг. В, 13) трябва да бъде прикрепена към края на маркува за извличане (фиг. В, 14).

Машината вече е готова за употреба.

7. Свързване към електрическата мрежа

С преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение съответства на стойността, посочена на табелката с данни.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрическите инсталации, да отговаря на изискванията за безопасност при употреба и да е оборудвана със заземен нулев проводник. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя трябва да бъдат:

- сечение на проводника - 1,5 mm²

- предпазител тип В - 16А

Монтажът трябва да се извърши от оторизиран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от това на свързания уред. Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители.

Винаги проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

ВНИМАНИЕ Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всички компоненти, отговорни за безопасността на работа, са в изправност.

Проверявайте състоянието на износване на абразивните дискове всеки път. Не работете с износени или дефектни такива.

Стартирайте машината в хоризонтално положение без натоварване (без контакт с обработената повърхност на стената, тавана). Превключвателят на машината се намира на корпуса на дръжката (фиг. А, 5, фиг. Б, 8). За да включите машината, превключвателят трябва да бъде:

- за DED7765 натиснете напред и леко натиснете, което ще го застопори.

- за DED7766 натиснете и застопорете превключвателя.

В близост до превключвателя се намира копчето за регулиране на скоростта (фиг. А, 10; фиг. Б, 7). Той позволява на оператора да регулира плавното скоростта на шпиндела на машината в съответствие с диапазона на скоростта, посочен в техническите данни (вж. раздел 6 от ръководството за експлоатация).

ВНИМАНИЕ Препоръчва се шлифовъчната машина да работи на най-ниската скорост.

Увеличавате скоростта до желаната скорост само след стартиране на машината. Спазването на тази препоръка ще удължи значително живота на вашата мелница. Не оставяйте машината да работи на празен ход. Не оставяйте машината, свързана към електрическата мрежа, без надзор. Когато приключите работа, задължително извадете щепсела от контакта. Не претоварвайте машината!

Осветлението на мелницата не се стартира автоматично. Трябва да:

- при DED7765 включете светлината чрез бутона на шлифовъчната глава

- на DED7766 включете светлината с помощта на бутона на фенерчето.

Изключете осветлението, когато приключите работа.

9. Експлоатация на устройството

ВНИМАНИЕ Процедурите за настройка, описани в тази глава, трябва винаги да се извършват при изключен щепсел. Едва след като са изпълнени тези стъпки за настройка, мелницата може да бъде включена към електрическата мрежа.

ВНИМАНИЕ Никога не пускайте машината, когато абразивният диск е в контакт с работната повърхност.

Пуснете индустриалната прахосмукачка. Изберете скоростта на шпиндела на шлифовъчната машина, като настроите съответната скорост с копчето за регулиране. Включете прикрепената шлифовъчна машина, като натиснете бутона ON на прахосмукачката. Оставете машината да достигне пълната зададена скорост. Натиснете леко главата на машината върху детайла и с плавни движения започнете да шлифовате няколко пъти една и съща точка на детайла. Не трябва да се забравя, че крайният резултат от шлайфането зависи до голяма степен от размера на зърната на използвания абразивен диск. Най-добрият ефект от шлайфането на сухи повърхности от гипсокартон се постига при използване на абразивни дискове с размер на зърната 120 - 240. За да улесните работата, ето ориентировъчен избор на размера на зърната на диска за вида на извършваната операция по шлайфане.

Граничност	Цел
40	За отстраняване на големи повърхностни неравности
60	За отстраняване на по-фини неравности по повърхността
80	Премахване на боя и лепило
100	За изглаждане
120	За предварително шлифване

150-180	За шлайфане
240	За шлайфане на бързосъхнещи повърхности

Заменете абразивните дискове, когато се износят. Сменете зърнометрията на използваните абразивни дискове. Започнете с диск с по-малка зърнистост и завършете с диск с по-фина зърнистост. При всяка смяна на абразивен диск щепселът на шлифовъчната машина трябва да се изключва от електрическата мрежа.

По време на работа притиснете леко шлифовъчния инструмент към работната повърхност. Това е единственият начин да се гарантира, че абразивните частици се изхвърлят правилно в прахосмукачката. Ако главата се наклони или повдигне леко, гипсовият прах веднага ще излезе в помещението и няма да бъде погълнат от прахоуловителната система. Носете предпазни очила и маска против прах, когато работите.

Конструкцията на шлайфащата глава на DED7766 позволява корпусът да се извади от главата, за да се обработят ъглите на помещенията. За целта отключете ключалката, разположена на корпуса на шлифовъчната глава, и след това отстранете част от капака. С така подготвената машина могат да се обработват повърхностите в ъглите на помещенията.

Когато приключвате с шлайфането, винаги изключвайте първо шлайфмашина и само след като сте изключили прахосмукачката. Когато използвате прахосмукачка с допълнителен контакт и функция за синхронизация, прахосмукачката се изключва автоматично при изключване на шлифовъчната машина или няколко секунди по-късно (функция за почистване на каналите за прах).

Трябва да се има предвид, че в комплекта на шлайфмашина има части, които се износват. Електрографските четки, косъмчетата, велкрото на подложките, маркучите са такива части, които подлежат на естествено износване и не са предмет на гаранционни претенции. След определен период на употреба, който зависи до голяма степен от честотата и интензивността на работа по смилане (зависи също от ефективността на системата за отстраняване на развалини и от правилната и редовна поддръжка и грижа за чистотата на оборудването), тези компоненти могат да се износват. В тези случаи компонентите трябва да се заменят с нови.

10. Рутинна поддръжка



ВНИМАНИЕ Всички сервизни дейности трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

Периодично проверявайте техническото състояние на машината. Преди всяка употреба проверявайте дали абразивният диск не е износен. Винаги работете с ефективна машина.

Поддържайте машината чиста, като обръщате специално внимание на почистването на въздухозаборниците към двигателя (много важно). Най-добре е това да стане, като издухате шлайфмашината със сгъстен въздух.

Проверете състоянието на електрографитните четки. Ако установите, че те са по-къси от 5 мм, е необходимо да ги замените с нови. Четките се намират в отделението на двигателя и тяхната подмяна се състои в:

1. отиване на задната част на корпуса на двигателя.
2. извадете електрографитната четка.
3. поставяне на нова четка в държача за четки,
4. затягане на задната част на корпуса.

Четките не са оборудвани с ограничител, затова трябва да се провери състоянието им. Честотата на проверката на четките зависи от интензивността на използване на инструмента, но не трябва да е по-рядко от всеки 20-30 часа.

Съхранявайте инструмента на недостъпно за деца място, по възможност сгънат, в оригиналната опаковка.

11. Резервни части и аксесоари



ВНИМАНИЕ За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страницата 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на ЧАСТТА от табелката с номиналните характеристики. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителната дата на закупуване на уреда. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на DEDRA - EXIM Central Service. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се счита за следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен в сервизния център (транспортните разходи се поемат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности



ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

Проблем	Причина	Решение
---------	---------	---------

Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел. Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, предайте уреда за сервизно обслужване.
Машината не работи	Няма напрежение в контакта	Проверете напрежението в контакта. Проверете за изключен предпазител.
Машината не работи	Превключвателят е повреден	Заменете превключвателя с нов - предайте устройството за сервизно обслужване.
Машината не работи	Двигателят няма мощност, стартира трудно	Износени четки. Заменете ги с нови - предайте устройството за сервизно обслужване.
Машината не работи	Миризма на изгоряла изолация	Двигателят се нуждае от сервизно обслужване - обърнете се към сервизното обслужване.
Прегряване на двигателя	Запушени въздушни отвори	Издухайте със сгъстен въздух.
Работна ефективност много ниска	Износен работен накрайник	Заменете дюзата с нова.

13. Сглобяване на уреда

DED7765 Шлайф DED7765 - 1 брой, маркуч за прахоулавяне - 1 брой, удължител - 1 брой, отвертка - 1 брой, гаечен ключ за ампули - 1 брой, електрографитни четки - 1 комплект, абразивни дискове - 6 броя, адаптер - 2 броя, затягащи пръстени - 7 броя, куфар за пренасяне - 1 брой
DED7766 Шлайф DED7766 - 1 брой, маркуч за прахоулавяне - 1 брой, удължител - 1 брой, адаптер - 1 брой, отвертка - 1 брой, гаечен ключ за ампули - 1 брой електрографитни четки - 1 комплект абразивни дискове - 6 броя, калъф за пренасяне - 1 брой.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Превод на оригиналните инструкции



Гаранционна карта

на

.....

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljeduzések az elvégzett javításokról /
Meñtjuni su prívire la reparajile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Вийшеке о извршенім поправліах / Отбелязване на извършените ремонти

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domenitul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontā atļiekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak / Подпис на ремонттирация</p>